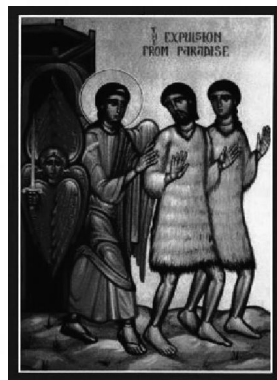


**НЕДЕЛЯ  
О ИЗГНАНИИ АДАМА**

**Всенощное бдение,  
Божественная Литургия**

**В русском переводе  
с изъяснением**



**Киев  
2015**

## ИЗГНАНИЕ АДАМА ИЗ РАЯ

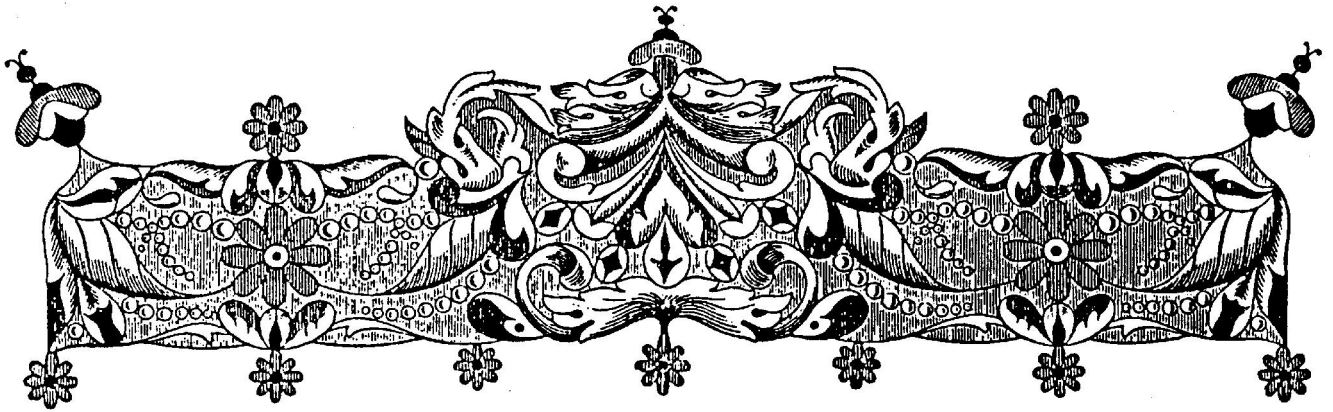
В это воскресенье на Литургии читается библейское повествование об Адаме и Еве, злоупотребивших даром свободной воли и нарушивших божественную заповедь послушания. Окончилось блаженное младенчество человечества. «Открылись глаза», как сказано в Библии, но ослепло сердце. В мир вошёл грех, а через него пришла смерть. Потеряв первозданную свободу, человек отдал себя в рабство. Рабство греху, который стал мерой расстояния от Бога, увеличивающееся в наши дни, когда попирается само понятие нормы.

Спасение от этого рабства принёс Христос – Богочеловек. Этим исполнилось обещание Божие о пришествии в мир Того, Кто будет победителем над злом, грехом и смертью. Он примирил человека с Богом. И, закончив Свой подвиг, оставил человеку новое обещание, заключил с ним Новый Завет о втором Своём пришествии в мир «судити живым и мертвым, Его же Царствию не будет конца». Вот для чего – пост. Для того, чтобы постоянно готовиться к достойному восхождению в это Царствие.

Сегодня же читается Евангельское повествование, в котором Господь Иисус Христос поясняет содержание молитвы «Отче наш»: «Если не будете прощать людям согрешения их, то и Отец ваш не простит вам согрешений ваших». Прощать и просить о прощении. Это два самых великих качества, принадлежащих человеку. Оба требуют напряжения веры и воли. Оба требуют подвига любви. И оба включают «свет разума», ясность ума, зоркость мудрости.

В Прощёное воскресенье Церковь даёт наставления верующим относительно правильного поведения во время Великого поста и призывает прихожан покаяться друг перед другом во всех обидах и грехах, помириться и простить всё накопившееся. При этом священники сами подают добрый пример и первыми просят у своей паствы прощения.

С этого момента верующие должны строго соблюдать чистоту телесную и душевную и впредь уже никого не осуждать.



## ВСЕНОЩНОЕ БДЕНИЕ

Отверзаются Царские врата. Совершается **каждение** алтаря.

Диакон: **Востáните!** Гдн бггословн.

Священник:

Слáва стѣй, ѿ єдиносущнѣй,  
ѿ животворáщей, ѿ нераз-  
дѣльнѣй трѣце, всегда, нѣнѣ  
ѿ прѣснѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвѡв.

Слава Святой, имеющей единую  
сущность, являющейся началом  
всей жизни, и неразделимой Трои-  
це, постоянно: и сейчас, и всегда\*,  
и в вечности\*.

**\*Всегда** – до окончания нашего мира, в котором действует от-  
счёт времени, данный нам как напоминание о приближающемся  
Страшном Суде; **в вечности** – когда закончится наш мир\*\* и  
наступит новый, не имеющий времени, а следовательно, и кон-  
ца.

\*\*Для того, чтобы различать «мир» как «покой, спокойствие» и  
«мир» как «вселенную, Землю, среду обитания» в богословской  
науке принято это слово во втором значении писать через і-«де-  
сятиричное», «и с точкой». Оно названо так потому, что в цер-  
ковно-славянском языке явля- ется ещё и цифрой «10».

Хор отвечает:

А́мѣнь.

Прѣидѣте, поклонѣмъ црѣви  
нашемѡ бггѡ.

Истинно (Да будет так).

Придите, поклонимся\* Царю на-  
шему, Богу.

\* Призывая к поклонению Господу Иисусу Христу как Царю —  
Создателю и Владыке мира видимого и невидимого (Ин 1:3;  
Откр. 1:5).

Прѣидѣте, поклонѣмъ ѿ  
припадѣмъ хртѡ, црѣви нашемѡ  
бггѡ.

Придите, поклонимся и поверг-  
немся на землю перед Царём Хри-  
стом, нашим Богом.

Прїидїте, поклонїмся и  
припадѣмъ самомъ хрїтѣ, црѣви  
и вгѣ нашемъ.

Прїидїте, поклонїмся и  
припадѣмъ къ Немѣ.

Совершается **каждение** всего храма.

Хор поѣт избранные стихи из 103 (**Предначинательного**) псалма. Остальные стихи читает чтец.

Благословїи, душе моя, гда.  
Блгословенъ єси гдн.  
Гдн вжє мой, возвелїчилъ  
єси сѣлѡ.

Блгословенъ єси гдн.  
Во исповѣданїе и въ велелѣ-  
потѣ ѡблѣкълъ єси.

Блгословенъ єси гдн.  
На горáхъ стáнѣтъ воды.

Дївна дѣла твоá гдн.

Посредѣ горъ прѡйдѣтъ воды.  
Дївна дѣла твоá гдн.

Всá премростїю сотворїлъ  
єси.

Слáва тн гдн, сотворївшемъ  
всá.

Слáва ѡцѣ, и снѣ, и стѡму  
дхѣ, и нынѣ и прїсно, и во  
вѣки вѣкѡвъ. аминь.

Аллилуїа, аллилуїа, аллилуїа,  
слáва тебѣ вжє.

**Закрываются Царские врата. Перед ними выходит священник читать светильничные молитвы.**

**Ектения** великая (иначе — мирная):

Диакон: **Мїромъ**(с умиротворѣнным настроением) **гдѣ**  
помѡлимся.

Придите, поклонимся и повергнемся на землю перед самим Христом, Царём и Богом нашим.

Придите, поклонимся, и повергнемся на землю перед Ним.

Прославь, душа моя, Господа!

Ты, Господь, благословен!

Господь Бог мой, как Ты велик!

Ты, Господь, благословен!

Твои облачения — величье и слава.

Ты, Господь, благословен!

На вершинах гор будут стоять воды.

Господи, изумительны Твои дела!

Между гор побегут воды.

Господи, изумительны Твои дела!

Как же мудро Ты всё сотворил!

Слава Тебе, Господи, всё сотворившему!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности. И да будет так.

Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога, слава Тебе, Боже!

Хор: Гдѣ помѣлѣи (повторяя эти слова на каждом прошении ектении).

Ѡ свѣшнѣмъ мѣрѣ (мире душевном, подаваемом Богом), ѡ спасѣнїи дѣшъ наѣшнѣхъ, гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ мѣрѣ всегѡ мѣра (спокойствию во всем мѣре), бѣгосгѡнїи (благополучию) стѣхъ вѣнѣхъ црѣкѣй, ѡ соединѣнїи вѣхъ (православных христиан в молитве), гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ стѣмъ храмѣ сѣмъ, ѡ вѣроу, бѣгосгѡнїемъ ѡ стѣрахѡмъ вѣнѣмъ вхѡдѣшнѣхъ вѡнѣ (в него), гдѣ помѣлимсѣ.

(Здѣсь вставляются прошения о духовных и гражданских властях).

Ѡ стѣй ѡбѣтели сѣй (об этом святом монастыре), вѣкомъ градѣ, стѣранѣ, ѡ вѣроу живѣшнѣхъ вѣ нѣхъ, гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ бѣгосгѡнїи вѡздѣхѡвъ (благоприятной погоде), ѡ ѡбѣлїи плодѡвъ земнѣхъ, ѡ вѣременѣхъ мѣрнѣхъ (о мирной жизни), гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ плѣвающнѣхъ, пѣтѣшѣствѣющнѣхъ, недѣгѣющнѣхъ (болящих), стѣрадѣющнѣхъ (страдающих), плѣненнѣхъ, ѡ спасѣнїи ѡхъ. гдѣ помѣлимсѣ.

Ѡ ѡбѣвѣтисѣ наѣмъ Ѡ вѣкѣмъ скѡрбнѣ, гнѣва ѡ нѣжды, гдѣ помѣлимсѣ.

Застѣпнѣ (защити), спаснѣ, помѣлѣи, ѡ сохѣраннѣ наѣсѣ вѣжѣ, тѣвоѣу бѣлагѡдѣтнѣю.

Прѣстѣвнѣю, прѣчѣтѣвнѣю, прѣбѣгосгѡннѣю, слѣвнѣю вѣлѣцѣ наѣшѣ вѣцѣ ѡ прѣснодѣвѣ мрїю со вѣемнѣ стѣимнѣ помѣнѣвшѣ (молитвенно упомянув), сѣмнѣ сѣбѣ, ѡ дрѣгѣ дрѣга (себя и других), ѡ вѣсь живѡтѣ (жизнь) наѣшѣ хрѣтѣ вѣгѣ прѣдѣдѣмъ (посвятим Богу).

Хор: Тѣвѣ гдѣ.

Сѣщеннѣк: ѡкѡ (потому что) подѡбѣетѣ тѣвѣ вѣкѣмъ слѣва, чѣстѣ ѡ поклѡнѣнїѣ, ѡцѣ, ѡ снѣ, ѡ стѡмѣ дѣхѣ, нынѣ ѡ прѣснѣ, ѡ во вѣкнѣ вѣкѡвѣ.

Хор: **А́ми́нь.**

**Пение** 1-го антифона 1-й кафизмы (в просторечии «**Блажен муж**»).

Хор поёт избранные стихи, остальное читает чтец.

Бл̑жѣнѣ мужѣ, ѣже не ѣде на совѣтѣхъ нечестивыхъ. **Аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа.**

И́акѡ вѣсть гд̑ь путь пр̑внѣхъ, и́ путь нечестивыхъ погн̑бнетѣ. **Аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа.**

Рабо́тайте гд̑евѣ со стра́хомъ, и́ радо́уйтесѣ е́мѹ съ трѣпетомъ. **Аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа.**

Бл̑жѣни всѣ надѣющіи сѣ на́нь. **Аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа.**

Воскр̑ни, гд̑и, сп̑си мѣ, вѣ́же мой. **Аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа.**

Гд̑не ѣсть сп̑н̑е, и́ на людехъ твоихъ бл̑гвеніе твоѣ. **Аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа.**

Сла́ва о́цѹ, и́ сн̑ѹ, и́ ст̑омѹ дѹхѹ, и́ ны́нѣ и́ пр̑снѡ, и́ во вѣки вѣкѡвѣхъ. **А́ми́нь. Аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа.**

**Аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, аллилу́ѳѳа, сла́ва тебѣ́ вѣ́е.**

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́акѡ твоѡ держа́ва, и́ твоѡ ѣсть цр̑тво, и́ сила, и́ сла́ва, о́ца, и́ сн̑а, и́ ст̑а́гѡ дѹха, ны́нѣ и́ пр̑снѡ, и́ во вѣки

Блажен, кто советам нечестивых не последовал. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

За путём праведных смотрит Господь, а путь нечестивых — гибель. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Служите Господу трепеща и со страхом целуйте стопы Его! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Блаженны все, кто уповает на Него! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Вступишь, Господь, спаси меня, мой Бог! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Спасенье придёт от Господа. Благословенье Твоё — на народе Твоём. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности. И да будет так. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога, слава Тебе, Боже!

Ибо Твоя власть, и Твои — Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в

вѣкѡвѣ.

вечности.

Хор: **Ѳмѣнь.**

После ектении продолжается **чтение 1 кафизмы** (псалмы 1-8).

По окончании 2 Славы:

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ѳкѡ вѣгъ и члѣвѣколѣвецъ  
вѣгъ еси, и тебѣ славу возсы-  
лаемъ, Ѡцѣ, и сѣну, и сѣтому  
дѣху, нынѣ и прѣсно, и во  
вѣки вѣкѡвѣ.

Ибо Ты – благой и челове-  
колюбивый Бог, и Тебе славу  
воссылаем, Отцу, и Сыну, и  
Святому Духу, и сейчас, и  
всегда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь.**

Читается 3 Слава 1 кафизмы. После неё:

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ѳкѡ ты еси вѣгъ нашъ, и  
тебѣ славу возсылаемъ, Ѡцѣ,  
и сѣну, и сѣтому дѣху, нынѣ и  
прѣсно, и во вѣки вѣкѡвѣ.

Ибо Ты – Бог наш, и Тебе  
славу воссылаем, Отцу, и Сы-  
ну, и Святому Духу, и сейчас, и  
всегда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь.**

Хор поёт **140, 141, 129 и 116 псалмы** попеременно со стихирами.

То, что не поёт хор — читают чтецы. В это время совершается  
**каждение** всего храма.

Гдѣ, воззвахъ къ тебѣ, оуслыши мѣ.  
Оуслыши мѣ гдѣ.

Господи, я воззвал к Тебе, ус-  
лышь меня. Услышь меня, Гос-  
поди.

Гдѣ, воззвахъ къ тебѣ, оуслыши мѣ:  
вонми гласъ моленїа моего, когда я  
взываю къ тебѣ. Оуслыши мѣ гдѣ.

Господи, я воззвал к Тебе, ус-  
лышь меня, внимли гласу моле-  
ния моего, когда я взываю к Те-  
бе. Услышь меня, Господи.

Да исправится мѣтва моя, Ѳкѡ  
кадило предъ тобою, воздѣланїе  
рукъ моихъ, жертва вечерняя. Оуслыши  
мѣ гдѣ.

Да\* направится молитва моя, как  
фимиам, предъ лицо Твое, возноше-  
ние рукъ моихъ – как жертва  
вечерняя. Услышь меня, Гос-  
поди.

\* Да – частица, используемая с глаголом для выражения приказа, повеления (предполагающая безпрекословное, обязательное выполнение).

### СТИХИРЫ НА «ГОСПОДИ ВОЗЗВАХ»

ИЗВЕДИ́ ИЗЪ ТЕМНИ́ЦЫ ДУШУ́  
МОЮ́, ИСПОВѢ́ДАТИСЯ́ ИМЕНИ  
ТВОЕ́МУ.

ЖИВОТВОРА́ЩЕМУ ТВОЕ́МУ КРѢ-  
ТУ́, НЕПРЕСТА́ННО КЛА́НЮЩЕСЯ́  
ХРИ́СТЕ́ БО́ЖЕ, ТРИДНЕ́ВНОЕ ВОСКРЕ́НІЕ  
ТВОЕ́ СЛА́ВИМЪ: ТѢ́МЪ БО́ ѿБ-  
НОВІ́ЛЪ Е́СИ ИСТЛѢ́ВШЕЕ ЧЕЛОВѢ́-  
ЧЕСКОЕ́ Е́СТЕСТВО́ ВСЕСИ́ЛЬНЕ, И  
И́ЖЕ НА НЕ́БА ВОСХО́ДЪ ѿБНОВІ́ЛЪ  
Е́СИ НА́МЪ, И́АКЪ Е́ДИ́НЪ БЛ҃ГЪ И  
ЧЛѢ́КОЛЮ́БЕЦЪ.

МЕНЕ́ ЖДУ́ТЪ ПРА́ВЕДНИ́ЦЫ,  
ДО́НДЕЖЕ ВОЗДА́СИ МНѢ́.

ДРЕ́ВА ПРЕСЛЫ́ШАНИА́ ЗАПРЕЩЕ́НІЕ  
РАЗРѢ́ШИЛЪ Е́СИ СП҃СЕ, НА ДРЕ́ВѢ́  
КРѢ́ТНѢ́МЪ ВО́ЛЕЮ ПРИГВОЗДИ́ВША́,  
И́ ВО Я́ДЪ СОШЕ́ДЪ СИ́ЛЬНЕ, СМЕ́Р-  
ТНЫА́ ОУ́ЗЫ И́АКЪ БГ҃Ъ РАС-  
ТЕРЗА́ЛЪ Е́СИ. ТѢ́МЖЕ КЛА́Н-  
ЕМСЯ́ Е́ЖЕ И́З МЕРТ́ВЫХЪ ТВОЕ́-  
МУ ВОСКРЕ́НІЮ, РА́ДОСТІЮ́ ВОПИ́ЮЩЕ:  
ВСЕСИ́ЛЬНЕ ГД҃И, СЛА́ВА ТЕБѢ́.

И́З ГЛУ́БИНЫ́ ВОЗЗВА́ХЪ КЪ ТЕ-  
БѢ́ ГД҃И, ГД҃И, ОУ́СЛЫ́ШИ ГЛАСЪ́  
МО́Й.

ВРА́ТА Я́ДОВА́ СОКРУ́ШИЛЪ Е́СИ  
ГД҃И, И́ ТВОЕ́Ю СМЕ́РТІЮ́ СМЕ́РТНОЕ  
ЦА́РСТВО́ РАЗРУ́ШИЛЪ Е́СИ: РО́ДЪ  
ЖЕ ЧЕЛОВѢ́ЧЕСКІ́Й ѿ́ ИСТЛѢ́НІА́  
СВОБОДИ́ЛЪ Е́СИ, ЖИВО́ТЪ И́ НЕ-

Выведи из темницы душу мою,  
чтобы мне прославить имя Твое.

Животворящему Твоему Кресту  
непрестанно поклоняясь, Христе Боже,  
воскресение Твое на третий день мы  
славим; ибо Ты обновил истлевшее  
человеческое естество, Всесильный,  
и путь восхождения на небеса указал  
нам, как единственный Благой и  
Человеколюбец.

Меня будут ждать праведные,  
доколе Ты не воздашь мне.

Наказание за древо ослушания Ты  
отменил, Спаситель древом Креста,  
добровольно к нему пригвождённый;  
и, сойдя во ад, Всесильный, Ты как  
Бог оковы смерти разорвал. Потому мы  
поклоняемся Твоему воскресению из  
мёртвых, в радости взывая: «Всесильный  
Господи, слава Тебе!»

Из глубины (сердца) я воззвал к Тебе,  
Господи, Господи, услышь голос мой.

Врата ада сокрушил Ты, Господи,  
и Своею смертью царство смерти  
разорил, род же человеческий от  
тления освободил, жизнь и бессмертие  
миру даровав, и великую милость.

тлѣніе міръ даровавъ, и вѣлю  
млѣть.

Да вѣдѣтъ оуши твои, внем-  
лющѣ гласъ моленія моего.

Прїидите воспоимъ людїе,  
спсого тридневное востанїе,  
имже избавихомся адовыхъ  
нерѣшимыхъ оузъ: и нетлѣніе  
и жизнь вси воспрїахомъ зо-  
вѣще: распныйся, и погребыйся,  
и воскресый, спси ны воскресемъ  
твоимъ единые члвчколюбче.

Ище беззаконїа назириши  
гди, гди, кто постоитъ; ѡакъ  
оу тебе ѡчищенїе есть.

*\*Пророк Давид умоляет Бога, чтобы Он поступил с ним не по Своему правосудию, а по милосердию.*

Врата медная стѣрла еси, и  
вереніе сокрушил еси хртѣ вѣже,  
и родъ члвччскїи падшїи  
воскресил еси. сегѡ ради со-  
гласно вопїемъ: воскресый изъ  
мѣртвыхъ гди, слава тебе.

Имене ради твоегѡ потер-  
пѣхъ тѣ гди, потерпѣ душа  
моѣ въ слово твое, оупова  
душа моѣ на гда.

Создатель мой гдѣ, перстѣ  
ѡ земли прїемъ ма, живонос-  
нымъ дѣновенїемъ вѣдшїмъ  
ѡ живнѣ, и почтѣ на земли на-  
чальствѣюща вїдимыми всѣ-  
ми, и аггломъ кѣпножителѣ.  
Сатана же льстївый, создѣ  
змїа оупотребивъ, снѣдїю пре-

Пусть уши Твои внимают голо-  
су моления моего.

Придите, люди, воспоём вос-  
кресение в третий день Спасите-  
ля, которым мы избавились от  
несокрушимых адских оков и все  
получили нетление и жизнь, и  
восклицаем: «Распятый, и По-  
гребѣнный, и Воскресший! Спа-  
си нас воскресением Твоим, еди-  
ный Человеколюбец!»

Если Ты будешь замечать без-  
закония, Господи, Господи, кто  
устоит? Ибо только Ты даруешь  
нам очищение\*.

Врата медные Ты сокрушил, и  
сломил засовы Христе Боже, и  
падший род человеческий вос-  
кресил. Потому мы единоглас-  
но взываем: «Воскресший из  
мѣртвых Господи, слава Тебе!»

Почитая имя Твоё святое, на-  
деюсь на Тебя, Господи; надеет-  
ся душа моя на слово Твое; упо-  
вает душа моя на Господа.

Создатель мой Господь, Ты,  
взяв земную пыль, оживляющим  
дуновением вдохнул в меня  
жизнь и доверил на Земле быть  
повелителем всех видимых тво-  
рений и сожителем Ангелов. Ко-  
варный же сатана, употребив как  
инструмент змея, соблазнил ме-  
ня пищей и разлучил с Божьей  
славой, и устроил так, чтобы я

льстѣи, и бж҃їа славы разлѣчи,  
и пренсподнѣишей смѣрти пре-  
даде въ зѣмлю: но ѿкѡ влѣка и  
бл҃гоутрѣбенз, пакѣи воззови.

*\*Т.е. в глубину земли, ад.*

*\*\*Т.е. можешь и хочешь по Своей доброте изменить сложившийся порядок вещей, сломить моего врага: «Боже! сокруши зубы их в устах их; разбей, Господи, челюсти львов!» (Пс. 57:7)*

Ѽ стражи оутреннїа до но-  
щи, ѿ стражи оутреннїа, да  
оуповаѣтъ ѿна на гд҃а.

*\*Утренняя стража (смена караула) длилась от двух часов ночи до шести утра. В этом стихе выражен призыв уповать на Бога всегда.*

Одежды бг҃отканнїа совле-  
кѡхса ѡканнїи, твоѣ бж҃ест-  
венное повелѣнїе преслѣшавз  
гд҃и, совѣтомз врага, и смо-  
ковнымз листвїемз, и кожны-  
ми рїзами нынѣ ѡвлекѡхса:  
потомз бо ѡсѣжденз быхз  
хлѣбз трѣднїи снѣсти: тернїе  
же и волчѣцз мнѣ принесѣи,  
земля проклята бысть. но въ  
последнїа лѣта воплотївыи-  
са ѿ дѣвы, воззвавз мѧ введи  
пакѣи въ рай.

*\*«Ныне проклята из-за тебя земля: в муках будешь её плоды добывать. Колючие кусты она тебе произрастит, репьями питаться будешь и в поте лица добывать свой хлеб» (Быт. 3:17-19).*

ѿкѡ оу гд҃а млѣть, и многое  
оу негѡ избавленїе, и тои из-  
бавитз ѿна ѿ всѣхз беззакѡ-  
нїи егѡ.

Райѡ всечѣтнїи, краснѣиша  
добрѡто, бг҃озданное селенїе,  
веселїе некончѣемое и наслаж-

смертью сошел в глубочайшие  
места Земли\*; но так как Ты Все-  
вышний и милосердный\*\*, при-  
зови меня вновь к Себе!

От стражи утренней\* до ночи,  
от стражи утренней да уповает  
Израиль на Господа.

Я, несчастный, сорвал с себя  
Богом сотканную одежду, не  
послушав, Господи, по совету  
врага Твоего божественного  
указания, и в листья инжира  
и кожаные одежды теперь на-  
ряжен: вот, в поте лица осуж-  
ден был есть скудный хлеб,  
обречена же и земля прокля-  
тием колючки и сорняки при-  
носить мне\*. Но в последние  
времена, Воплотившийся от  
Девы, призвав меня, введи  
снова в рай!

Ибо у Господа милость, и вели-  
ко у Него избавление, и Он изба-  
вит Израиля от всех беззаконий  
его.

Драгоценный рай, совершен-  
нейшая красота, Богом создан-  
ное селение, непрестанная ра-

дѣніе, славо прѣвнѣхъ, прѣрѣокѣхъ  
красотѣ, и стѣхъ жилище,  
шумомъ листѣхъ твоихъ создѣ-  
теля всѣхъ молѣ, врата ѿ-  
версти мнѣ, ꙗже преступленіемъ  
затворихъ, и сподобитисѣ  
дрѣва жнѣотнаго прѣѣти, и  
радѣсти, ꙗже прѣжде въ тебѣ  
насладишѣ.

*\*Здесь использован поэтический приём побуждения к молитве Богу неодушевленного предмета — сада, однако, заметим, что Дух Святой наполняет Собою всё — «Святым Духом всяка душа живится» — и является источником жизни для любого творения, поэтому и в Ветхом Завете находим подобные слова: «кровь брата твоего Авеля вопиет ко Мне от земли» (Быт. 4:10-11 — выделено ред.).*

*\*\*Здесь под деревом жизни понимается таинство Причащения.*

Хвалите гдѣ всѣ ꙗзыцы, по-  
хвалите єгѣ всѣ людіе.

Идамъ изгнанъ бысть изъ  
рая прѣслѣшаніемъ, и сладо-  
сти изверженъ, жѣнскими глаголы  
прельщеннѣ, и нагъ сѣдѣтъ,  
села, оубѣ мнѣ, прѣмѣ ры-  
дѣ. Тѣмже потщѣмѣ всѣ  
врѣмѣ подѣти поста, послѣ-  
шающе євѣльскихъ предѣній:  
да сѣмни бѣгобѣдни бывше хрѣтѣ,  
рая жилище пакѣ воспрѣимѣ.

Ико оутвердишѣ мѣть єгѣ  
на насъ, и истина гдѣна прѣвы-  
вѣетъ во вѣкѣ.

Солнце лѣчы скры, луна со  
звѣздами въ кровѣ прѣложѣ,  
гѣры оужасѣшѣ, холми вос-  
трепетѣша, єгда рай заклю-

дѣсть и наслаждение, похвала  
праведных, отрада пророков и  
жилище святых, шумом твоих  
листвѣ\* умоляй Создателя  
всех открыть мне врата, кото-  
рые я закрыл преступлением,  
и удостоить меня приобщения  
к Древу жизни\*\* и радости, ко-  
торой я прежде в Тебе наслаж-  
дался!

Хвалите Господа, все народы,  
восхвалите Его, все племена.

Изгнанный из рая за непослу-  
шание Адам, выброшенный из  
селения наслаждения, обману-  
тый словами жены, сидит нагой  
напротив этого места, скорбя:  
«Горе мне!» Поэтому постараем-  
ся осилить всё время поста, слу-  
шаясь преданий Евангелия, и  
посредством этого станем удо-  
бными Христу, и получим снова  
райское жилище!

Ибо утвердилась милость Его  
на нас, и истина Господня прѣ-  
бывает вѣкѣ.

Солнце спрятали лучи, а луна  
со звѣздами превратились в  
кровѣ\*, гѣры затряслись, пошат-  
нулись холмы, когда был закрыт  
рай. Выходя из него, Адам засло-

чѣсѧ. ѿсходѧ ѡдѧмъ рѣкамѧ  
вѣдѧ въ лице, глаголаше: мл-  
твѣ, помилуй мѧ падшаго.  
\*Откр. 6:12-13.

нял лицо руками и восклицал:  
«Милостивый, помилуй меня,  
падшего!»

### Глава:

Гдѣже ѡдѧмъ прѧмѡ рѧжѧ, ѿ  
своѡ наготѣ рыдѧмъ плакаше:  
оубы мнѣ, прѣлестѣю лѣкѡю  
оубѣщѧннѣ бывшѣ ѿ ѡкрѧденѣ  
ѿ славы оудалѣнѣ! оубы мнѣ,  
простотѡю нагѣ, нынѣ же не-  
добмѣннѣ! но ѡ райѡ, кѡмѣ  
твоеѧ сладости не наслаждѣсѧ:  
кѡмѣ не оузрю гдѧ ѿ бгѧ  
моегѡ ѿ создѧтелѧ: въ зѣмлю  
бо пойдѣ, ѡ неѧже ѿ взѧтѣ  
бѣхѣ. млтвѣ щѣдрый, вопиѡ  
тѣ: помилуй мѧ падшаго.

Сел Адам напротив рая и так,  
скорбя, оплакивает свою наго-  
ту\*: «Горе мне, поверившему об-  
ману лжеца, и ограбленному, и  
отверженному славы! Горе мне,  
в простоте обнаженному, а те-  
перь недоумевающему! Но, о  
рай, больше я не наслажусь тво-  
ей роскошью, больше не увижу  
Господа и Бога моего и Создате-  
ля, ведь я пойду в землю, из ко-  
торой и был взят\*\*. Милости-  
вый, Сострадательный, громко  
кричу к Тебе: Помилуй меня  
падшего!»

\*Т.е. отчуждение.

\*\*«Смертью умрѣшь ... И вернѣшься ты в землю, из которой был  
взят, потому что ты пыль и вновь станешь пылью» (Быт. 4:19).

### И нынѣ:

Далее следует песнопение авторства прп. Иоанна Дамаскина –  
**богородичен догматик**, которое в возвышенной, поэтической  
форме раскрывает догмат о воплощении Сына Божия. Всего дог-  
матиков 8, по числу гласов, каждый из них отмечает определённый  
аспект этого великого Таинства Боговоплощения (в данном  
случае – осуществление Ветхозаветных прообразов); приводим  
текст соответствующего гласу недели:

Иже тебѣ радн бгѡотѣцъ  
прѡрокъ дѣдъ пѣсненнѡ ѡ тебѣ  
провозгласѣ, величѣя тебѣ со-  
творшемѣ: предста црѣица ѡдѣс-  
нѣю тебѣ. тѧ бо мѣтрѣ, ходѧ-  
танцѣ животѧ показѧ, безъ  
оца ѿз тебѣ вочеловѣчнѣсѧ

Пророк Давид, через Тебя, Бо-  
городица, сделавшийся предком  
Бога по плоти, в псалме\* провоз-  
гласил о Тебе перед Сотворившем  
Тебе величие Богом\*\*: «Предста-  
ла Царица справа от Тебя»\*\*\*. И  
вот, благоволив без отца вочело-  
вечиться\*\*\* от Тебя, Богородица,

бл҃говоли́вый б҃гъ, да сво́й па́ки  
ѡбновѣтъ ѡбразъ, и҃стлѣвшій  
страстѣми, и҃ заблѣдшее го-  
рохѣнное ѡбръѣтъ ѡвчѣ, на  
ра́мо воспрѣимъ, ко ѡцѣ при-  
несѣтъ, и҃ своемѹ хотѣнїю, съ  
нѣными совоку́пнѣтъ сі́лами, и҃  
спѣѣтъ б҃же, міръ, хр҃тосъ и҃мѣ-  
аи вѣлію и҃ богатѣю мл҃ть.

\*Пс. 44:10

\*\*Лк 1:49

\*\*\*Правая сторона — почётная. Господь наш Иисус Христос то-  
же по вознесении воссел с правой стороны (одесную) Отца.

\*\*\*\*Т.е. принять в Себя природу человека.

\*\*\*\*Ин 17:24

Отверзаются Царские врата и совершается **Вход с кадилом.**

Диакон:

Премѹдрость, прѡсти.

Хор поёт вечернюю песнь Сыну Божию:

Свѣте тихій ст҃ыа славы,  
безсмертнаго ѡца нѣнаго,  
ст҃аго бл҃женнаго, и҃исе хр҃те:  
прише́дше на за́падъ со́лнца,  
вѣдѣвше свѣтъ вечерній, поѣмъ  
ѡца, с҃на и҃ ст҃аго д҃ха, б҃га.  
Досто́инъ еси во всѣ времена  
пѣтъ быти гла́сы прѣбываюми,  
с҃не бж҃їи, живѡтъ да́и: тѣм-  
же міръ тѣ славитъ.

Вслед за **Входом** произносится вечерний **прокимен.**

Гдѣ воцрѣсѣ, въ лѣпотѹ  
ѡвлечѣсѣ.

\*Воцарился — восклицание которым приветствовали в древности  
нового царя (смотрите: 2 Цар. 15:10).

Стіхъ: Ѡвлечѣсѣ гдѣ въ сі́лѹ  
и҃ препоя́сасѣ.

сделал Тебя, Мать, ходатаицей  
жизни, чтобы обновить в нас по-  
вреждѣнный страстями Свой об-  
раз, и, отыскать заблудившуюся в  
горах овцу, взять её на Свои пле-  
чи, принести к Отцу, и по Своей  
воле\*\*\*\* соединить с небесными  
Силами и спасти мір — всё сделал  
это Христос, имеющий великую  
и богатую милость.

Премудрость! Станем благоговеи-  
но!

Иисус Христос — тихий Свет

святой славы безсмертного,  
святого, блаженного Небесно-  
го Отца! Придя к закату солн-  
ца, увидев свет вечерний, вос-  
певаем Отца, Сына и Святого  
Духа, Бога. Досто́йно Тебя во  
все времена воспевать голоса-  
ми праведными, Сын Божий,  
дающий жизнь — потому мір  
Тебя и славит.

Господь воцарился\*, красотой  
облѣкся.

Стіх: Облѣкся\* Господь силою,  
и препоясася\*.

\*...облѣкса ... силою и препоясался – образное выражение из военного быта – сравним со словами Давида: «Ты препоясываешь меня силою для войны» (2 Цар. 22:40).

**Стих:** Ибо оутверди вселенную, яко не подвижится.

**Стих:** Домъ твоему подобаетъ святѣнъ гдѣи, въ долготѣ днѣи.

Этот прокимен поѣтся в богослужении в субботу вечером, когда воспоминается Искупление людей Воскресшим Спасителем и Его воцарение.

Закрываются Царские врата.

Возглашается **сугубая ектения**.

Священник:

Ижеко милостивъ и человеколюбивъ бгъ еси, и тебе славу возсылаемъ, оцу, и сну, и стому духу, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ.

Хор: **Аминь**.

Читается **вечернее славословие**.

Сподоби гдѣи въ вечеръ сей безъ грѣха сохранити насъ. Благословенъ еси гдѣи вѣже отецъ нашихъ, и хвалю и прославлено имя твое во вѣки, аминь. Буди гдѣи, мѣть твою на насъ, якоже оуповахомъ на тѣ. Благословенъ еси гдѣи, научи ма оправданіемъ твоимъ. Благословенъ еси вѣко, вразуми ма оправданіемъ твоимъ. Благословенъ еси стый, просвѣти ма оправданіи твоими. Гдѣи, мѣть твою во вѣки, дѣла рѣкѣ

**Стих:** Ибо Он утвердил вселенную, и она не поколеблется.

**Стих:** Дому Твоему присуща святость, Господи, на безконечные дни.

Ибо Ты – милостивый и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Удостои, Господи, в этот вечер без греха сохраниться нам. Благословен Ты, Господи, Боже отцов наших, и хвалю и прославлено имя Твое вовеки. Аминь. Пусть будет, Господи, милость Твоя на нас, так как мы надеемся на Тебя. Благословен Ты, Господи, научи меня законам Твоим. Благословен Ты, Владыка, вразуми меня повелениями Твоими. Благословен Ты, Святой, просвети меня повелениями Твоими. Господи, милость Твоя вовек, не презирай меня, дело Твоих

твоею не презри: тебе подобает хвала, тебе подобает пение, тебе слава подобается, Отцу, и Сыну, и Святому Духу сейчас, и всегда, и в вечности, и ныне, и присно, и во веки веков, аминь.

рук. Тебе подобает хвала, Тебе подобает пение, Тебе слава подобает, Отцу, и Сыну, и Святому Духу сейчас, и всегда, и в вечности. И да будет так.

По славословии возглашается **просительная ектения**.

Священник:

Иже блгъ и члвколюбвецъ блгъ еси, и тебе слава возсылаемъ, Отцу, и Сну, и Святому Духу, ныне и присно, и во веки вековъ.

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: Аминь.

Священник: Миръ всѣмъ.

Хор: И духови твоему.

Диакон: Главы наши гди приклонимъ.

Хор: Тебе гди.

Священник читает тайную молитву о всех, в это время наклонивших в благоговении свои головы. Затем возглашает:

Буди держава црствѣ твоегѣ благословѣна и препрославлена, Отца, и Сна, и Святаго Духа, ныне и присно, и во веки вековъ.

Да будет власть Царства Твоего благословенна и прославлена, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: Аминь.

Хором поются стихиры **на стиховне** (то есть среди стихов из псалмов).

Гди, возшедъ на крстъ, прадѣдную нашу клѣтву потреби еси, и сошедъ во адъ, вѣчныя оузники свободилъ еси, нетлѣнне даруя человеку-

Ты, Господи, взоидя на Крест, от прародителей пришедшее на нас проклятие отменил; и сойдя во ад, бывших в нем от века узников освободил, нетление даруя человеческому роду. Пото-

чeскoмy рoдy: сeгo рaди пoйцe  
слaвимъ живoтвoрaщee и  
спeсительнoe твoe вoстaниe.

Стiх: Гдѣ воцрѣсa, вx лѣ-  
пoтѣ ѡблeчeсa.

Пoвѣшeнъ нa дрeвѣ eдинe  
сильнe, всю твaрь пoкoлeбaлъ  
eси: пoлoжeнъ жe вo грoбѣ,  
живущиa вo грoбѣхъ вoс-  
крeсилъ eси, нeтлeниe и жизнь  
дaрoмъ чeлoвѣчeскoмy рoдy.  
Тeмжe пoйцe слaвимъ тpи-  
днeвнoe твoe вoстaниe.

Стiх: Ибo oутвeрдилъ всeлeн-  
нoю, яжe нe пoдвѣжитcя.

Людe бeззакoннии хрѣтe, тeбe  
прeдaвшe пилaтѣ, распaти  
ѡсудѣшa, нeблaгoдaрнo ѡ  
блaгoдѣтeли явѣвшeсa. нo вo-  
лeю прeтeрпѣлъ eси пoгрeбeниe:  
самoвлaстнo вoскрeнъ eси тpи-  
днeвнo якo вѣхъ, дaрoмъ нaмъ  
бeзкoнeчнoй живoтѣ, и вeлѣю  
млѣть.

Стiх: Дoмy твoeмy пoдo-  
бaетъ стѣнa гдѣ, вx длoгoтѣ  
днѣи.

Co слeзaми жeны дoшeдшa  
грoбa, тeбe искaхъ, нe ѡврѣт-  
шa жe, рыдaющa сx плaчeмъ  
вoпѣющa глaгoлaхъ: oубы  
нaмъ, спe нaшъ црѣ всѣхъ,  
кaкo oукрaдeнъ былъ eси; кoе  
жe мѣстo дeржитъ живoнoс-  
нoe тѣлo твoe; ягглъ жe кx

му мы, вoспeвaя, слaвим живo-  
твoрaщee и спaсительнoe твoe  
вoскрeсeниe.

Стиx: Господь воцарился, красо-  
тою облѣкся.

Вися на Древе, Ты, единый  
Сильный, всё творение поколе-  
бал и положенный во гроб, пре-  
бывавших в могилах воскресил,  
нетление и жизнь даруя роду  
человеческому. Потому мы вос-  
певая славим Твое воскресение  
на третий день.

Стиx: Ибо Он утвердил вселен-  
ную, и она не поколеблется.

Народ беззаконный, предав  
Тебя, Христе, Пилату, на распя-  
тие осудил, неблагодарным к  
своему Благодетелю явившись.  
Но Ты, добровольно погребение  
претерпев, самовластно в тре-  
тий день воскрес как Бог, даруя  
нам бесконечную жизнь и вели-  
кую милость.

Стиx: Дому Твоему присуща свя-  
тость, Господи, на безконечные  
дни.

Жены, со слезами достигнув  
гроба, стали Тебя искать, но  
не найдя, скорбели и, с пла-  
чем взывая, восклицали:  
«Увы, Спаситель наш, Царь  
всех! Как украли Тебя? И ка-  
кое место обладает живонос-  
ным телом Твоим?» Ангел же  
возгласил им в ответ: «Не

нѣмъ ѿвѣщаваше, не плачѣте,  
глаголетъ, но шѣдша пропо-  
вѣдите, ѿкъ воскресѣ гдѣ, по-  
дадѣ намъ радость, ѿкъ  
ѣдинъ бѣгоубоженъ.

плачѣте, но пойдите и возвес-  
тите, что воскрес Господь, да-  
руя нам радость, как единый  
милосердный!»

### Слѣва:

Изгнанъ бѣсть адамъ изъ  
раѣ снѣдѣю, тѣмже и сѣдѣ  
прѣмъ сегѣ рыдѣше, стѣнѣ  
оумилительнымъ глаголомъ, и  
глаголаше: оубѣ мнѣ, что по-  
страдахъ окаянный азъ:  
ѣдинъ заповѣдь престѣпихъ  
вѣчню, и вѣгнхъ всѣческихъ  
лишхся! раю стѣнѣшій, менѣ  
ради насажденный бѣвхъ, и ѣвы  
ради затворенный, моли тебѣ  
сотворшаго, и менѣ создѣвша-  
го, ѿкъ да твоихъ цвѣтѣвхъ  
исполнюся! тѣмже и къ немѣ  
спѣхъ: моемѣ создѣнїю не хошѣ  
погнѣнѣти, но хошѣ семѣ спѣ-  
тхся, и въ познѣнїе истинны  
прїити, ѿкъ грядѣшаго ко  
мнѣ не изгонѣю вѣнъ.

Адам изгнан из рая из-за пи-  
щи, и поэтому, сидя напротив  
него, сетовал, жалостливым го-  
лосом рыдая, и так говорил:  
«Горе мне, что же я наделал,  
несчастный! Нарушил единст-  
венную заповедь Владыки и  
лишился всевозможных благ!  
Прекраснейший сад, насажден-  
ный для меня и закрытый из-  
за Евы, умоляй Сотворившего  
тебя и Создавшего меня Бога,  
чтобы мне насытиться красо-  
той твоих цветов!» Вот и ему  
Спаситель *отвечает*: «Не хо-  
чу, чтобы погибло Моё созда-  
ние, но желаю ему спастись и  
прийти к познанию истины\*,  
ведь Я приходящего ко Мне не  
выгоню вон!»

\*1 Тим. 2:4: «Это хорошо и угодно Богу, нашему Спасителю, кото-  
рый хочет, чтобы все люди были спасены и пришли к познанию ис-  
тины».

### И нынѣ:

Творецъ и избавитель мой  
пречистъ, христосъ гдѣ изъ тво-  
ихъ ложеснъ прошедъ, въ мѣ  
ѿболкнхся, первыя клѣтвы  
адама свободнѣ. тѣмже ти  
всѣчистъ, ѿкъ вѣн мѣри же

Мой Творец и Искупитель,  
Пречистая – Христос Господь –  
вышел из Твоего чрева, одев-  
шись в меня, человека, и освобо-  
дил Адама от древнего прокля-  
тия\*. Поэтому Тебе, Всечистая,

и дѣѣ, вѣстиннѣ вопїемъ не-  
молчнѣ: радѣйсѣ ѿггльски, ра-  
дѣйсѣ влчце, предстѣтельство  
и покрѣве, и спсѣніе душъ на-  
шихъ.

*\*Гал. 3:13-14: «Христос избавил нас от проклятия Закона, приняв проклятие вместо нас на себя, потому что сказано: «Проклят тот, кто казнѣн на дереве» (Втор. 21:23). Всё это было для того, чтобы благословение, обещанное Аврааму, через Христа Иисуса было дано и язычникам, чтобы и мы получили обещанный дар Духа за веру».*

*\*\*Лк 1:28 — Благовещеніе.*

После стиховных стихир поѣтся **песнь Симеона Богоприимца.**

Нынѣ ѿпущаеши раба твое-  
го, влѣко, по глаголѣ твоему,  
сѣ миромъ: ѿкъ видѣста очи  
мои спсѣніе твое, еже еси  
оуготовалъ предъ лицемъ всѣхъ  
людей, свѣтъ во ѿкровеніе  
языкъ, и славу людей тво-  
ихъ ѿны.

И читается **Трисвятое.**

Священник:

Икъ твое естъ црѣтво, и  
сила, и слава, ѿца, и сына, и  
сѣгаго дха, нынѣ и прѣсно, и  
во вѣки вѣковъ.

Хор: **ѿмѣнь.**

И поются **тропари.**

Бже дѣо радѣйсѣ, влгодѣт-  
наѣ мрїе, гдѣ сѣ тобою: влго-  
словѣна ты въ женахъ, и  
влгословѣнъ плодъ чрева тво-  
его, ѿкъ сѣса родила еси  
душъ нашихъ.

как Божьей Матери и истинной Деве, не умолкая, возглашаем с Ангелом:*\*\** «Радуйся, Владычица, радуйся, Защита и Покров, и Спасение наших душ!»

Владыка, Ты сегодня по слову Твоему отпускаешь Твоего раба с миром, ибо видели мои глаза Твое спасение, которое Ты уготовал пред лицом всех народов: свет во откровение язычникам и славу народа Твоего, Израиля.

Ибо Твое есть Царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Духа, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Богородица Дева, радуйся; благодатная Мария, Господь с Тобою! Благословенна ты между женами и благословен Плод чрева Твоего, ибо Ты родила Спасителя душ наших.

**Этот тропарь поѣтся трижды.**

Хор поѣтъ: «Буди Имя Господне...».

Затем читается **33 псалом.**

БѸДИ ИМѦ ГДНЕ БЛГОСЛОВЕНО  
Ѡ НЫНѢ И ДО ВѢКА. ТРИЖДЫ.

Блгословлю гда на всѧкое  
врѣмѧ, вѣнѸ хвала ѣгѡ во  
оустѣхъ моихъ. Ѡ гдѣ по-  
хвалитсѧ душа моя, да  
оуслышатъ кротцыи, и возве-  
селѧтсѧ. Возвеличите гда со  
мною, и вознесѣмъ имѧ ѣгѡ  
вкѡпѣ. ВзыскаѸхъ гда, и оуслы-  
ша мѧ, и Ѡ всѣхъ скорбей  
моихъ избави мѧ. ПристѸ-  
пите къ немѸ, и просвѣтитѣ-  
тсѧ, и лица вѧша не посты-  
дѧтсѧ. Сѣй нищій воззва, и  
гдѣ оуслыша ѧ, и Ѡ всѣхъ  
скорбей ѣгѡ спсе ѧ. Ѡполчитѣ-  
сѧ ѧггѧз гднѣ окрестъ боѧ-  
щихъ ѣгѡ, и избавитъ ѧхъ.  
Видите и видите, ѧкѡ блгъ  
гдѣ: блженъ мужъ, ѧже оупо-  
ваетъ на нѧ. Бойтсѧ гда вси  
сѣи ѣгѡ, ѧкѡ несть лишѣ-  
нѧ боѧщимъ ѣгѡ. Богѧтѣи  
ѡбнищѧша и взалкѧша, взыс-  
кающѣи же гда не лишѧтсѧ  
всѧкагѡ блга.

*\*Прибегнул ко Господу с упованием на Его помощь.*

*\*\*Будете озарены светом, как Моисей, лицо которого сияло после общения с Богом (Исх. 34:29-35); можно привести ещё новозаветную аналогию: как преподобный Серафим Саровский при беседе с Мотовиловым о стяжании Святого Духа.*

*\*\*\*Примите в себя Бога. Этот стих поѣтся в Церкви в качестве причастного стиха на Литургии Преждеосвященных Даров.*

*\*\*\*\*Страх Божий – одна из главных норм библейской морали, заповедь Божия (Лев. 19:14; Втор. 6:13). В Притчах Соломоновых*

Да будет имя Господне благо-  
словенно отныне и в вечности.  
(поѣтся 3 раза)

Буду благословлять Господа  
во всякое время, хвала Ему –  
всегда на устах моих. Восхва-  
лит Господа душа моя, – да ус-  
лышат меня кроткие и вознесе-  
лятся. Величайте Господа со  
мною и все вместе превознесѣм  
имя Его. Я взыскал Господа\*, и  
Он услышал меня, и от всех  
скорбей моих избавил меня.  
Придите к Нему и просвети-  
тесь\*\*, и вы не потерпите сты-  
да. Вот нищий воззва, и Гос-  
подь услышал его, и от всех  
скорбей его избавил его. Огра-  
дит Ангел Господень боящихся  
Его и избавит их. Вкусите\*\*\*, и  
увидите, сколь благ Господь, –  
блажен муж, уповающий на  
Него. Бойтесь\*\*\*\* Господа, все  
святые Его, ибо не терпят ли-  
шений боящиеся Его. Богатые  
обнищали и стали голодать, а  
ищущие Господа не будут ли-  
шены никакого блага.

читаем: «Начало мудрости – страх Господень» (Притч. 1:7; смотрите также Быт. 42:18; Исх. 18:21; Иов 28:28; Притч. 8:13; Сир. 15:19).

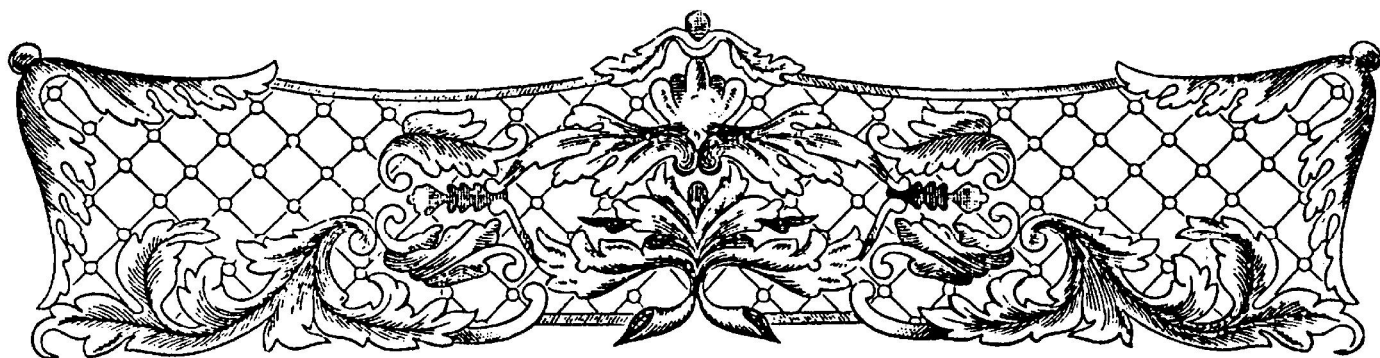
Священник:

Бл̑гословѣніе гд̑не на в̑сѣхъ, тогѡ бл̑годѣтїю и̑ челоуѣко- любіемъ, всегда, нынѣ и̑ прїснѡ, и̑ во вѣки вѣкѡвъ.	Благословение Господне на вас, по Его благодати и челове- колюбїю, постоянно, и сейчас, и всегда, и в вечности.
--	--

Хор: Ѳм̑нь.

Закрываются Царские врата. На этом вечерня заканчивается.

Чтением **Шестопсалмия** (псалмы: 3, 37, 62, 87, 102 и 142) начинается



### Утренняя

В этих избранных псалмах изображается бедственное состояние человека, сознающего свою греховность, и мольба о спасении. Эти псалмы замечательны глубиной покаянного чувства и крепкой надежды на Бога. Во время чтения шестопсалмия храм погружается в полумрак, и молящиеся внимают молитвам с сосредоточенным благоговением.

На амвоне священник читает тайно утренние молитвы.

После Шестопсалмия произносится **ектения великая**.

После ектении диакон на амвоне возглашает **стихи** к пению тропарей.

Бѣ́гъ гдѣ́, и́ я́вилъсѧ на́мъ, бл҃-  
гословѣ́нъ грядѣ́й во́ имя  
гдѣ́не. Исповѣ́дайте́сѧ гдѣ́ви.  
я́ко бл҃гъ, я́ко въ вѣ́къ  
мѣ́тъ ѣ́го.

Обы́шедше́ обыдо́ша мѧ́, и́  
и́менемъ гдѣ́нимъ противлѣ́хсѧ  
и́мъ.

Не оумрѣ́ю, но́ живъ въ́дѣю, и́  
повѣ́мъ дѣ́ла гдѣ́на.

Ка́мень, ѣ́гоже́ неврего́ша зи-  
ждѣ́щїи, се́й въ́истъ во гла́вѣ  
о́угла: ѿ гдѣ́а въ́истъ се́й, и́  
ѣ́сть днѣ́внъ во́ очесѣ́хъ на-  
шнѣ́хъ.

Хор к каждому стиху **припевает**:

Бог — Господь, Он явился  
нам. Благословен грядущий  
во имя Господне! Славьте Гос-  
пода! Ведь Он добр, и милость  
Его вовек.

Обступили меня, окружили,  
именем Господа я низверг их.

Не умру, но останусь жив, и  
поведаю, что сделал Господь.

Камень, который отвергли  
строители, стал краеугольным  
(«замком», запирающим све-  
рху свод арки).

БѢ́ГЪ ГДѢ́, Ѳ́ ѲАВѢ́СА НАМЪ́, БЛ-  
ГОСЛОВѢ́НЪ ГРАДЫ́Й ВО И́МЯ  
ГДНЕ́.

И поются тропари.

СВѢ́ТЛАЮ ВОСКРѢ́НІА ПРѢ́ПОВѢ́ДЬ  
Ѡ́ АГГЛА ОУ́ВѢ́ДѢ́ВША ГДНИ ОУ́Ч-  
НИЦЫ, Ѳ́ ПРАДѢ́ДНЕЕ Ѡ́СЪЖДѢ́НІЕ  
Ѡ́КѢ́РГША, А́ПЛОМЪ́ ХВА́ЛАЩАСЯ  
ГЛАГО́ЛАХЪ: Ѳ́ СПРОВѢ́РЖЕСЯ СМЕ́-  
РТЬ, ВОСКРѢ́СЕ ХРѢ́ТОСЪ́ БѢ́ГЪ, ДА́РЪ-  
А́Й МІ́РОВИ ВЕ́ЛИЮ МЛѢ́ТЬ.

Поётся дважды.

Сла́ва, Ѳ́ ны́нѣ́:

БЖЕ́ Ѡ́ ВѢ́КА ОУ́ТРА́ЕНОЕ, Ѳ́ А́Г-  
ГЛОМЪ́ НЕСВѢ́ДОМОЕ ТА́ИНСТВО: ПРѢ́-  
ТОВО́Ю ВѢ́ЩЕ́ СВЪ́ШЫМЪ́ НА ЗЕМЛѢ́  
ѲАВѢ́СА БѢ́ГЪ, ВЪ́ НЕСЛѢ́ТНОМЪ́ СОЕ-  
ДИНѢ́НІИ ВОПЛОЩА́ЕМЪ́, Ѳ́ КРѢ́ТЪ  
ВО́ЛЕЮ НА́СЪ РА́ДНІ ВОСПРѢ́ИМЪ́,  
И́МЖЕ́ ВОСКРѢ́СѢ́ВЪ́ ПЕРВОЗДА́ННАГО,  
СПѢ́СЕ́ Ѡ́ СМЕ́РТИ ДУ́ШЫ НА́ША.

После тропарей читается 2 кафизма (псалмы 9-16).

По окончании кафизмы произносится

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́КЪ ТВО́А ДЕРЖА́ВА, Ѳ́ ТВОЕ́  
Ѣ́СТЬ ЦРѢ́ТВО, Ѳ́ СИ́ЛА, Ѳ́ СЛА́ВА,  
О́ЦА, Ѳ́ СИ́А, Ѳ́ СѢ́АГЪ́ ДУ́А,  
НЫ́НѢ́ Ѳ́ ПРИ́СНЪ́, Ѳ́ ВО ВѢ́КНІ  
ВѢ́КѠ́ВЪ́.

Хор: А́мѣ́нь.

И читаются воскресные **седальны**.

ВОЗЗРѢ́ВША НА ГРѢ́БНЫЙ  
ВХО́ДЪ, Ѳ́ ПЛА́МЕНЕ́ А́ГГЛЪ́СКАГЪ́  
НЕ ТЕРПА́ЩА МЪ́РОНО́СИЦЫ, СЪ́

Бог — Господь, Он явился  
нам. Благословен грядущий  
во имя Господне!

Радостную весть о воскресении  
узнав от Ангела, и избавившись от  
прародительского осуждения,  
Господни ученицы апостолам воз-  
глашали, торжествуя: «Низверже-  
на смерть, воскрес Христос Бог,  
дарующий міру великую ми-  
лость!»

От века сокровенное и Ангелам  
неведомое таинство, через Тебя,  
Богородица, явлено живущим на  
земле, — Бог, воплощающийся в  
неслитном единении двух ес-  
теств, и ради нас добровольно  
принявший Крест, — им Он вос-  
кресил Адама первозданного и  
спас от смерти души наши.

Ибо Твоя власть, и Твои —  
Царство, и сила, и слава, Отца, и  
Сына, и Святого Духа, и сейчас, и  
всегда, и в вечности.

Взглянув на вход во гроб и  
пламени от Ангела не вынося,  
мвроносицы с трепетом изум-

трѣпетомъ двѣлахъ, глаголюща: егда оукрадеся ѿверзый разбойникъ рай; еда ли воста, иже и прежде страсти проповѣдавый востаніе; воистинну воскресъ христосъ, същымъ во адѣ подавъ животоу, и востаніе.

Глава, и нынѣ:

Тя величаемъ Богородице, вопіюще: Ты еси гора, ѿ неяже неизглаголанно ѿсѣченъ камень, и врата ада сокруши.

*\*Здесь напоминает о толковании пророком Даниилом сна своего царя, о чём подробно рассказывается во 2 главе книги Даниила. Святые отцы считают этот сон пророчеством о непорочном Рождестве Господа Иисуса Христа от Пресвятой Богородицы и победе Его над смертью Своим Воскресением.*

Читается 3 кафизма (псалмы 17-23).

По окончании кафизмы:

**Ектения малая:** «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Иже блга и члвколюбецъ блга еси, и тебѣ славу возсылаемъ, оцѣ, и снѣ, и стѣмъ дхѣ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ.

Хор: **Аминь.**

И поётся воскресный седален:

Глава, и нынѣ:

Вольнымъ твоимъ советомъ крѣпче претерпѣлъ еси спсе: и во гробѣ новѣ члвчцы положиша тя смертни, словомъ концы составльшаго.

лялись, восклицая: «Неужели украден Отворивший рай разбойнику? Не воскрес ли прежде страдания Возвестивший о воскресении?» Поистине воскрес Христос Бог, даруя пребывавшим во аде жизнь и воскресение.

Величаем Тебя, Богородица, взывающе к Тебе: Ты — гора, от которой непостижимо (для человеческого разума) откололся камень\* и сокрушил ворота ада.

Ибо Ты — благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

По Своему добровольному решению Ты, Спаситель, Крест претерпел, и в новом гробе смертные люди положили словом пределы міра Создавшего. Потому был свя-

тѣмже связанъ въсты чуждѣй:  
смерть лютоу плѣнѣшеса, и  
сщїи во адѣ вси взывѣху жи-  
воносному востанїю твоemu:  
христосъ воскресъ, жизньодавецъ  
превывѣи во вѣки.

Сразу после седальна отверзаются Царские врата и поются избран-  
ные **стихи полиелейных** (134 и 135) **псалмов**. Духовенство вы-  
ходит на середину храма.

Хвалите имя гдѣе, хвалите,  
рабы гдѣа. Аллилуїа, аллилуїа,  
аллилуїа.

Благвенъ гдѣ ѿ сіѡна, живый  
во іерлїмѣ. Аллилуїа, аллилуїа,  
аллилуїа.

Исповѣдайтеся гдѣеи, ѡк  
блгх: ѡк въ вѣкх млтѣ  
ѣгѡ. Аллилуїа, аллилуїа, алли-  
луїа.

Исповѣдайтеся бгѣ нбному:  
ѡк въ вѣкх млтѣ ѣгѡ. Ал-  
лилуїа, аллилуїа, аллилуїа.

Сегодня заканчивается торжественное **пение 136 псалма**, из ко-  
торого поются избранные стихи, образно передающие горечь пле-  
нения людей грехом и пожелание, чтобы Господь уничтожил все  
плоды греха, «разбил о камень».

У пения этого псалма по Уставу Церкви есть интересная особен-  
ность: в Типиконе сказано, что он поѣтся «с аллилуйею красною»,  
то есть «с красивой аллилуйей». Это указание дается только раз в  
год – для этих трёх недель. Это значит, что «аллилуйя» к этому  
псалму должна быть самая красивая в течение года и больше ни  
для чего не употребляться.

На рѣкѣхъ вавѣлонскихъ,  
тамъ седѡхомъ и плака-  
хомъ, ввгдѣ поманѣти намъ  
сіѡна: Аллилуїа, аллилуїа, ал-  
лилуїа.

зан враг, смерть терпела страшное  
поражение, и все пребывавшие во  
аде восклицали при живоносном  
Твоём воскресении: «Воскрес  
Христос – Податель жизни, пре-  
бывающий вовеки!»

Восхваляйте имя Господне, вос-  
хваляйте, рабы, Господа! Хвалите  
Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

Благословен Господь Сиона,  
обитающий во Иерусалиме! Хва-  
лите Бога, хвалите Бога, хвалите  
Бога!

Славьте Господа! Ведь Он добр,  
милость Его навек. Хвалите Бога,  
хвалите Бога, хвалите Бога!

Славьте Бога Небесного, ми-  
лость Его навек! Хвалите Бога,  
хвалите Бога, хвалите Бога!

Там, у рек Вавилонских\*  
сидели и плакали\*\* мы,  
вспоминая Сион\*\*\*. Хвалите  
Бога, хвалите Бога, хвалите  
Бога!

*\*Имеются в виду реки Тигр и Евфрат. Вавилонский царь Навуходоносор депортировал в Вавилон царя Иехонию и часть жителей Иудеи.*

*\*\*Псалом поётся от лица пленённых храмовых музыкантов.*

*\*\*\*Под Сионом понимается не только сама гора, но и Храм, который на ней стоял.*

Воспо́йте на́мъ ѿ пѣсней  
сіѡнскнѣхъ. Аллѣлу́я, аллѣлу́я,  
аллѣлу́я.

«Ну-ка, спойте нам песни Сиона!»\* Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

*\*В этих словах звучит насмешка; под сионскими песнями подразумевают псалмы.*

Аще забудѣ тебе, Іеру́салиме,  
забвѣна буди десница моя.  
Аллѣлу́я, аллѣлу́я, аллѣлу́я.

Если я позабуду тебя, Иерусалим\*, пусть рука моя правая тоже меня позабудет. Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

*\*Иерусалим был не только столицей государства, но, прежде всего, средоточием религиозной жизни, местом, где находился храм — дом Божий.*

Дщи́ вавѳлѡна ѡка́нна,  
блѣженъ, ѣже ѣметъ ѡ разбѣитъ  
младѣнцы твоѡ ѡ ка́мень.  
Аллѣлу́я, аллѣлу́я, аллѣлу́я.

Вавилон\*, ты страна грабежа! Благословен, кто разможжит твоих детей о камень\*\*! Хвалите Бога, хвалите Бога, хвалите Бога!

*\*Буквально — «дочь Вавилона» — город в древнееврейском языке — женского рода, поэтому при олицетворении он изображается как девушка.*

*\*\*В этом стихе встаёт хорошо знакомая в древнем мире картина расправы над побеждённым народом, когда жертвою оказывались женщины и дети. Псалмопевец взывает здесь к ветхозаветному закону возмездия «око за око и зуб за зуб» (Исх. 21:24), который был упразднён в Новом Завете (Мф 5:38-48; Лк 6:27-29). Иносказательное объяснение псалма: **под сынами Едомскими** (из стихов, не вошедших в настоящее пение) св. отцы понимают бесов, воюющих против человека, **под Иерусалимом** — душу, **под Вавилоном** — нечестие и грех, подчинившие себе человека, **под младенцами** — страстные помыслы, **под блаженными** — тех, кто разбивает помыслы о камень веры.*

*Следом хором поются тропари по Непорочнах. Совершается каждение всего храма.*

Бл҃гословѣнъ еси́ гд҃и, на́учи

Благословен Ты, Господи,

мѧ ѡправданїемъ твоимъ.

*\*Этот припев поётся к о всем тропарям.*

Аггльскїи соборъ оудивїсѧ,  
зрѧ тебе въ мёртвыхъ вѣ-  
нївшасѧ, смёртнѣю же, спсе,  
крѣпость разорївша, и съ со-  
бою адама воздвїгша, и ѡ  
ада всѧ свободїдша.

*\*Положили меня в преисподней,*

почтò мѣра съ мїлостив-  
ными слезами, ѿ оучнцы,  
растворѧете; блистѧи сѧ во  
гробѣ аггль мѣроносицамъ  
вѣщаше: вїдите въ гробъ и  
оуразумѣйте, спсх во воскрсе  
ѡ гроба.

*\*Приготовленное для натирания*

сѣлѡ ранѡ мѣроносицы  
течѧхъ ко гробѣ твоемѣ рыдѧ-  
ющѧ, но предстѧ къ нїмъ аг-  
гль и рече: рыданїѧ времѧ  
предстѧ, не плачїте, воскрсе же  
апѡломъ рцїте.

Мѣроносицы жены, съ мѣ-  
ры пришедшѧ ко гробѣ твое-  
мѣ, спсе, рыдѧхъ, аггль же къ  
нїмъ рече глаголѧ: что съ  
мёртвыми живѧго помышлѧе-  
те; ѧкѡ вѣхъ во воскрсе ѡ  
гроба.

Поклонїмсѧ оцѣ и сѣгѡ  
сѣновн, и сѣгомѣ дхѣ, сѣтѣи  
трѣцѣ во едїномъ свеществѣ,

научи меня повелениям Тво-  
им\*.

Множество Ангелов порази-  
лось, видя Тебя, Спаситель, ле-  
жащего с мёртвыми\*, но сокру-  
шившего силу смерти, и под-  
нявшего за Собой Адама, и ос-  
вободившего всех от ада.

*во тьме и тени смертной (Пс.*

«Почему же вы, ученицы, раз-  
бавляете мѣро\* слезами состра-  
дания? – говорил к мироноси-  
цам Ангел, блистающий в гроб-  
нице. – Осмотрите здесь всё и  
поймите: Спаситель же воскрес  
из гроба!»

*тела Божественного мертвеца.*

Очень рано шли мѣроносицы,  
рыдая и торопясь к Твоему гробу,  
но пред ними встал Ангел и ска-  
зал: «Прошло время рыдания, не  
плачьте, сообщите же Апостолам  
весть о воскресении!»

Рыдали женщины-мѣроносицы,  
пришедшие к Твоему, Спаситель,  
гробу с мѣром, как вот, с ними  
(весьма) убедительно заговорил  
Ангел: «Не считайте Живого мѣр-  
твецом! Ведь Он, будучи Богом,  
воскрес из гроба!»

**Глѧва:**

Поклонимся Отцу, и Его Сыну,  
и Святому Духу, святой Троице в  
одном существе\*, взывая с Сера-

сѣ серафѣмы зовѹще: сѣѣ, сѣѣ,  
сѣѣ, ѣсѣ гдѣи.

\*Природе.

фимами: «Свят, Свят, Свят Ты,  
Господь!» (Ис. 6:3)

И нынѣ:

Жизнода́вца ро́ждши, грѣхѹ,  
дѣо, а́дама ѣзбавила ѣсѣ, ра́-  
досѣ же ѣвѣ вѣ печѣли мѣсѣ-  
то пода́ла ѣсѣ: па́дшыѣ же ѣ  
жѣзни кѣ сѣи напра́ви, ѣз тебѣ  
воплотѣи́вшыѣ бѣѣ ѣ члѣвѣкѣѣ.

\*Христос – Новый Адам (1 Кор. 15:45).

Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа, сла́ва тебѣ бѣже. Трижды.

Ектенія малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

И́акв бѣгословѣсѣ ѣма  
твоѣ, ѣ просла́внѣсѣ црѣтво  
твоѣ, оца, ѣ сѣа, ѣ сѣагв  
дѣа, нынѣ ѣ прѣснѣ, ѣ во  
вѣкѣи вѣкѣѣѣѣ.

Хор: А́ми́нь.

Читается воскресный ипакои.

И́же твоѣгѣ прѣсла́внагѣ  
восста́нѣа, прѣдѣкшѣ мѣро-  
нѣснѣѣ, а́плѣмѣ проповѣдахѣ  
хрѣтѣ, ѣакв воскрѣсѣ ѣсѣ ѣакв  
бѣѣ, пода́ла мѣровѣи вѣлѣю  
млѣть.

Поются антифоны или степенны.

Анти́фонъ а́

ѣ ѣности моеѣ мно́зи бо́-  
рюгѣ ма сѣра́сти, но сѣмѣ  
ма застѣпѣи, ѣ сѣсѣи сѣсѣ моѣи.

Ненавѣдѣщѣи сѣѣѣна, посра-  
мѣтѣсѣ ѣ гдѣа, ѣакв трава́ во  
огнѣмѣѣ вѣдѣтѣ ѣзсѣѣше.

Сѣтѣмѣѣ дѣѣѣѣмѣѣ всѣѣѣѣѣ дѣѣѣѣѣ

Ты, Дева, родив Подателя жизни, избавила Адама от греха, и подала Еве вместо скорби радость, а отпавших жизни людей направил к ней воплотившийся из Тебя Бог и Человек\*.

Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

О Твоем невероятном Воскресении поспешили мирноносицы возвестить апостолам, Христе. О том, что Ты воскрес, как Бог, подавая миру великую милость.

Антифон 1

С юности моей воюют со мною многие страсти; но Сам защити и спаси меня, Спаситель мой.

Ненавидящие Сион, устыдитесь Господа: ибо вы будете иссушены, как трава огнем.

Святым Духом всякая душа

живѣтсѧ, ѿ чистотою возвы-  
шѧтсѧ, свѣтлѣетсѧ трѣс-  
кимъ едѣнствомъ сщѣнногѧи-  
нѣ.

Антифѡнъ вѣ:

Воззвахъ тебе гдѣ теплѣ,  
ѿ глубины души моея, ѿ  
мнѣ да вѣдѣтъ на послѣшаніе  
вѣстѣннаѧ твоѧ оушеса.

На гдѣ надеждѣ всѧкъ кто  
стажаѣ, вышій естъ всѣхъ  
скорѣщихъ.

Сгѣмъ духомъ точатсѧ  
блгодѣтныѧ струи, напаѣющѧ  
всѧкъ тѣрь ко ѡживленію.

Антифѡнъ гѣ:

Сердце моѣ къ тебе слово да  
возвыситсѧ, ѿ да ничтоже  
оусладѣтъ мѧ ѡ мѣрскихъ  
красѡтъ на слабѡсть.

Къ матери своѣй ѧкоже ѧм-  
ать кто любовь, ко гдѣ теп-  
льше любленіемъ должи есмь.

Сгѣмъ духомъ вѣговѣдѣніѧ  
богатство, зрѣніѧ, ѿ премѣд-  
рости: всѧ во всѣхъ есмъ ѡте-  
ческаѧ велѣніѧ слово ѡкрывѧ-  
етъ.

Во время пения третьего антифона второй диакон выносит на со-  
лею Евангелие и по окончании пения произносит **прокимен**.

Прокименъ, гласъ дѣ: Воскрѣни  
гдѣ, помози намъ, ѿ избави  
насъ ѧмене твоегѡ ради.

Сгѣхъ: Бже, оушима нашими  
оуслышахомъ, ѿ отцы наши

оживляется и очищением воз-  
вышается, в священной тайне  
просветляется Троическим Еди-  
нством.

Антифон 2

Возвал я к Тебе, Господи пла-  
менно из глубины души моей, и  
да будут мне внимать Божест-  
венные уши Твои.

Всякий, на Господа имею-  
щий надежду, выше всех пе-  
чалей.

Святым Духом изливаются  
струи благодати, орошающие  
всѣ творение для оживления.

Антифон 3

Сердце моѣ к Тебе, Слово, да  
возвысится, и ничто меня не  
обольстит из наслаждений мѣра  
к моему унижению.

Как имеет всякий к матери  
своей любовь, так и к Господу  
теплейшую любовь мы должны  
иметь.

Святым Духом – богатство  
Богопознания, созерцания и  
мудрости; ибо чрез Него все  
Отеческие веления Слово от-  
крывает.

Восстань, Господи, помоги  
нам и избавь нас во славу име-  
ни Твоего!

Мы слышали, Боже, свои-  
ми ушами рассказы наших

возвѣстѣша намъ.

ОТЦОВ.\*

\*Строки из псалма 43 говорят о победах древних евреев над племенами ханаанеев, филистимлян, моавитян и других народов в 13 в., то есть о завоевании Палестины (зели Ханаанской). Святые отцы понимают эти строки как свидетельство о воскресении Христовом, как всемогущей помощи Божией в победе над врагом человеческого спасения — дьяволом.

Первый диакон: Гдѣ помóлимся.

Хор: Гдѣ помóлимъ.

Священник:

Иже стѣ еси бже нашъ, и во стѣхъ почиваеши, и тебе славу возсылаемъ, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне, и во вѣки вѣкóвъ.

Ибо свят Ты, Боже наш, и во святых почиваешь, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, ныне, и всегда, и во веки веков.

Хор: Аминь.

Второй диакон (попеременно с хором):

Всѣ живое дыханіе да хвалитъ гдѣ.

Всё живое пусть хвалит Господа!

Стѣхъ: Хвалите бга во стѣхъ егò, хвалите егò во оутвержденіи силы егò.

Хвалите Бога во святилище Его, хвалите на тверди Его небес!

После этого совершается чтение Евангелия. Сегодня читается Евангелие от Луки, 112 зачало, 24:1-12.

Во время оно, во единъ ѿ свѣтѣхъ, стѣ рана приидоша жены на гробъ, носѣща иже оуготоваша ароматы: и другія съ ними: обертоша же камень ѿваленъ ѿ гроба, и вшедша не обертоша тѣлесе гдѣ ииса. И вистъ не домыслиющимъ имъ ѿ семъ, и се мѣжа двѣ стѣста предъ ними въ ризахъ блестящихъ. При-

А в первый день недели, рано на заре, женщины пошли к гробнице, неся приготовленные благовония. Но они обнаружили, что камень от входа в гробницу отвален, а войдя внутрь, не нашли тела Господа Иисуса. Женщины стояли в растерянности, и вдруг перед ними предстали два человека в сияющих одеждах. Женщины, перепуганные, опустили

страшнымъ же бывшимъ имъ и поклоншимъ лица на землю, рекоста къ нимъ: что ищите живаго съ мертвыми; несть здѣ, но востъ: поманите, якоже гла вамъ, еще сынъ въ галілен, глагола, яко подобаетъ снъ члвческомъ преданъ быти въ рцѣ чело-вѣкъ грѣшникъ, и пропасть быти, и въ третій день воскреснѣти. И поманша глголы егѡ: и возвращаша ѿ грѡба, возвѣстѣша всѣмъ сѣмъ единомънадесяте и всѣмъ прочымъ. Бѣше же магдалина маріа и іѡанна и маріа іаковла, и прочыя съ ними, яже глаголаху ко аплѡмъ сѣмъ. И явѣшася предъ ними яко лжа глаголы ихъ, и не вѣрѡваху имъ. Пѣтръ же воставъ течѣ ко грѡбѣ, и прѣнѣкъ видѣ рѣзѣ едины лежаща, и ѡнде, въ себѣ днѣмъ бывшемъ.

Далее следует пение **воскресной песни по Евангелии.**

Воскресеніе хрѣтово видѣвше, поклонимся стѡму гдѣ иисѣ, единомъ безгрѣшномъ. крѣтѣ твоемъ поклоняемся хрѣте, и стѡе воскрнѣіе твое поемъ и славимъ: ты бо еси бгъ нашъ, развѣ тебе иного не знаемъ, имъ твое именуемъ. Приидите вси вѣрніи, поклонимся стѡму хрѣтовѣ воскрнѣію: се бо прииде

глаза к земле, но те сказали им: — Что вы ищете живого среди мёртвых? Его здесь нет, Он воскрес. Помните, что Он вам говорил, ещё будучи в Галилее. Что Сын человеческий должен быть предан в руки грешников и распят, но на третий день Он должен воскреснуть. — И они вспомнили Его слова. Вернувшись оттуда, где была гробница, они всё это рассказали одиннадцати и всем остальным. Женщины эти были Магдалина Мария, Иоанна и Мария, мать Иакова. И остальные женщины, которые были с ними, говорили апостолам то же самое. Но их слова показались апостолам нелепой выдумкой, и женщинам не поверили. Однако Пётр тут же побежал к гробнице. Заглянув внутрь, он увидел одни погребальные пелены и вернулся домой, дивясь случившемуся.

Воскресение Христа увидев, поклонимся Святому Господу Иисусу, единому безгрешному. Кресту Твоему поклоняемся, Христе, и Святое воскресение Твоё поём и славим, ибо Ты — Бог наш, кроме Тебя иного не знаем, имя Твоё призываем. Придите, все верные, поклонимся святому Христову вос-

крѣтѣмъ радость всемъ міру.  
Всегда благословяще гда, по-  
емъ воскреснїе егѡ: распятїе бо  
претерпѣвъ, смѣртїю смѣртъ  
разрѣши.

кресению, поскольку пришла  
через Крест радость всему мі-  
ру. Всегда благословляя Госпо-  
да, воспеваем воскресение Его,  
ибо Он, распятие претерпев,  
смертию смерть сокрушил.

И читается 50-й псалом.

После него хор поёт песнопения по 50 псалме.

### Глѡва:

Покаѣнїа ѡвѣрзи мнѣ двѣри  
жизнодавче, оутреннегъ бо  
духъ мой ко храмъ стѣомъ  
твоемъ, храмъ носѣи тѣлес-  
ный всѣхъ ѡскверненъ: но ѣкѡ  
щедръ, ѡчисти блгоутрѣбною  
твоєю млтїю.

Отвори мне дверь покаяния,  
Податель жизни, Христос Бог,  
потому что мой дух стремится из  
глубокой ночи греха к Твоему  
святому храму, как к утру, ведь я  
ношу в своём теле осквернённый  
храм\*; но будучи Щедрым, очи-  
сти его свойственным Твоей  
природе милосердием!

*\*\*Ап. Павел: «Разве вам неизвестно, что ваше тело — храм, в котором живёт Святой Дух, полученный вами от Бога, и вы не принадлежите себе? Вас купили за большую цену. Так славьте Бога своими телами!» (1 Кор. 6:19-20); и здесь также: «Неужели вы не знаете, что вы — храм Бога и в вас живёт Божий Дух? И кто разрушит храм Бога, того разрушит Бог. Потому что храм Бога свят, а вы и есть тот храм» (1 Кор. 3:16-17).*

### И нынѣ:

На спсѣнїа стези настави  
мѣ вѣе, стѣдными бо ѡка-  
лѣхъ душъ грѣхми, и въ лѣ-  
ности всѣ житїе моѣ иждихъ:  
но твоими млтвами избави  
мѣ ѡ всѣхъ нечистотѣхъ.

Богородица, наставь меня на  
путь спасения, ведь я запачкал ду-  
шу постыдными злодеяниями и  
прожил до ныне всё время моей  
жизни в нерадении; *прошу Тебя:*  
избавь меня Твоими молитвами от  
всей такой порочности!

Помилуй мѣ бже по ве-  
лицей млти твоей, и по  
множеству щедротъ твоихъ  
ѡчисти беззаконїе моѣ.

Помилуй меня, Боже, по ве-  
ликой милости Твоей, и по  
множеству щедрот Твоих из-  
гладь беззаконие моё.

Множества содѣянныхъ

Приведя на ум всё множество

мною лю́тыхъ, помышля́а  
о́ка́нный, трепещу́ стра́шна-  
гѡ дне́ суднагѡ: но надѣ́ясѧ  
на мѡ́лтѣ бѣ́гоу́тро́бѣа твоегѡ,  
ѡ́къ дѣ́дѧ ко́пюу ти: помѡ́ли  
мѧ бже́ по вели́цѣи твое́й  
мѡ́лти.

Вслед за этим диакон произносит **ектению**.

Священник:

Мѡ́лостію и́ щедро́тами и́  
члѣ́колю́біемъ еди́нороднагѡ  
твоегѡ сѡ́на, съ нѡ́мже бѣ́го-  
сло́вѣнъ е́си, со пресѣ́тымъ, и́  
бѣ́гимъ, и́ живо́творя́щимъ  
твоѡ́мъ дѣ́хомъ, ны́нѣ и́  
прѡ́снѡ, и́ во вѣ́ки вѣ́кѡвѧ.

Хор: **Ѳмѡнь**.

За этой молитвой следует **Канон**. Хор поёт **ирмосы** и **катавасии**, а чтецы читают **тропари** канонов, соединённых в один большой канон.

*Первая песнь* канона составлена по образцу благодарственной песни пророка Моисея и сестры его Мариам, воспетой ими после чудесного перехода через Красное (славянск.: Чермное) море: *Поим Господеву, славно бо прославися* (Исх. 15:1). Вторая — по образцу обличительной песни Моисея, составленной им для обличения израильтян в нарушении Закона Божия (Втор. 32), и поется она только в Великий пост и поминальные субботы.

### Пѣснь ѧ.

И́рмосъ: Моря́ чермна́ю пѣчи́-  
нѣ невѣ́жными стопа́ми,  
дрѣвнѡй пѣше́ствова́вѧ ѡ́ль,  
крѣто́вбразныма мѡ́исѡвыма  
ру́кама ѡ́маликовѣ́ сѡ́лѣ въ  
пѣсты́ни повѣ́дѡлѧ е́сть.

\*Ирмосом называется песнопение, служащее связкой между событиями Ветхого Завета – прообразами – и событиями Нового

сотворённых мной пороков, я ужасаюсь страшному дню *последнего* суда; но всё же надеюсь на милость и доброту, свойственную Твоей природе, подобно Давиду, громко кричу к Тебе: «Помилуй меня, Боже, по Твоей великой милости!»

По милости и щедротам и человеколюбию единородного Твоего Сына, с Которым благословен Ты, со всесвятым и благим и животворящим Твоим Духом, и сейчас, и всегда, и в вечности.

### Песнь 1

**Ирмос:**\* Моря Красного пучину не омочёнными стопами перейдя, древний Израиль, крестообразно распостёртыми Моисеевыми руками Амаликово войско в пустыне в бегство обратил.

Завета; а также музыкальным и поэтическим образцом для последующих песнопений канона, называемых тропарями. Нужно помнить, что мы употребляем в большинстве своём переводы с греческого и арабского языков на церковно-славянский, поэтому это следование ирмосу как образцу трудно заметить.

\* Вознёсся еси на пречистѣмъ дрѣвѣ крѣтнѣмъ, наше ѿпадѣніе исправляя, еже на дрѣвѣ исцѣляя всегубительство во вѣко, яко вѣгъ и всеисцѣленъ.

\* Одинаковое строение канонов позволяет соединять их между собой. Сначала читается первая песнь всех канонов, затем следующая и т. д., ирмос же поётся один. Таким образом, все каноны, сколько бы их ни было на утрени, составляют как бы один канон.

Исцѣлиахъ еси сокрушеніе челоуѣчества гдѣи, бжественною твоєю кровію обновивъ твою крѣпости, еже дрѣвле сокрушившаго твое созданіе.

Сотрапосаша людѣе, смѣтосаша языцы, црѣтвѣа же державна оуклоншася чѣта, ѿ страха ржѣтвѣа твоегѡ: прїиде бо црѣ мой, и низложи мучителя, и миръ ѿ тлѣи избави.

Жилїще свое живый въ вышнихъ, къ челоуѣкомъ сошедъ, ѡсвѣти хрѣте, и непоколебимо яви: едина во по ржѣтвѣ дѣства сокровище, зиждителя рождши пребыла еси.

Градѣи душѣ моѣ страстна, плачи твоѣ дѣлаи днѣсь, помниающи первое ѡб-

Вознёсся Ты, Владыка, наше падение исправляя, на пречистое древо Креста, и всецелую нашу гибель от древа познания исцеляя, как благой и всемогущий.

Исцелил Ты сокрушенное человечество, Господи, Божественною Своею кровию обновив его, и с силою властелина сокрушил, некогда сокрушившего Твое создание.

Пришли в движение народы, смутились племена и склонились могущественные царства, от страха пред Рождённым от Тебя, Чистая; ибо пришёл Царь мой, низложил мучителя и мир от гибели избавил.

Обитель Свою на небесах Живущий, Христос, сойдя к смертным освятил и незыблемой явил; ибо одна Творца Родившая после родов девства сокровищем осталась.

Стремись, истощённая страстями моя душа, оплакать твои дела, вспоминая в этот день, как в Эдеме в

нажѣніе во ѣдѣмѣ, ѡмже ѡз-  
гнана єси ѿ сладости, и не-  
престанныя радости.

\* Быт. 3.

Ѹ многаго бѣгоубрѣвѣ и  
щедрѣтѣ, создателю тѣари, и  
творче всѣхъ, ѿ персти ѡжи-  
вѣхъ мѣ прѣжде, заповѣдалъ  
єси пѣти тѣ со агглы тво-  
ими.

\* *Быт. 2:7: «Создал Господь Бог человека из пыли земной, вдохнул в его ноздри дыхание жизни, и человек ожил».*

Радн богатства бѣгости,  
ты садѣши создателю и гдѣи,  
райскѣю сладостѣ во ѣдѣмѣ,  
повелѣваѣ мнѣ наслаждѣтисѣ  
красныхъ и сладкихъ, и немн-  
мочекущихъ плодовъ.

\* *Быт. 2:8-9; 16-17: «В Эдеме, на востоке, Господь Бог насадил сад... Господь Бог вырастил там всевозможные деревья, приятные взору и с хорошими плодами... Господь Бог дал человеку такой наказ: «Ты можешь есть плоды любого дерева в этом саду, не ешь только плоды с дерева познания добра и зла».*

Глава:

Оубы мнѣ душѣ моѣ ска-  
аннаѣ, свщнихъ во ѣдѣмѣ нас-  
лаждѣтисѣ прѣѣла єси власть  
ѿ бѣга, не ѡсти же вѣдѣнѣѣ  
плода повелѣна была єси:  
всѣю прѣтѣпѣла єси законъ  
бжѣи;

первый раз обокрали тебя до нитки\*, из-за чего изгнанницей ты пребываешь по сей день из места наслаждения и непрестанной радости.

Ты, всего творения Создатель и Творец, по великому Твоему милосердию и состраданию меня, землю, ранее оживил\*, заповедал мне воспевать Тебя с Твоими Ангелами.

По богатству доброты Ты, Создатель и Господь, разбиваешь сад райского наслаждения в Эдеме, предоставляя мне наслаждаться прекрасными, и приятными, и не оскудевающими плодами.\*

Горе мне, душа моя достойная жалости, ведь ты получила от Бога власть наслаждаться всем, что в Эдеме, и обязана не есть плод познания добра и зла; зачем же ты нарушила Божий закон?!

И нынѣ:

Бѣгородительнице дѣво, ѡкво  
адамова дщѣ по родѣ, по

Дева, Бога носившая во чреве!  
Ты – дочь Адама по происхожде-

БЛАГОДАТИ ЖЕ ХРИСТУ БГҀ РО-  
ДИТЕЛЬНИЦА, МЕНЕ ИЗГНАННАГО  
Ѡ ЭДЕМА, НЫНѢ ВОЗЗОВИ.

Катавасіа: \* Іѡкѡ по св҃х҃  
пѣшешествовавз іѡль, по  
безднѣ стопами, гонителя  
Фараона видѣ потопляема,  
бг҃ побѣднѣю пѣснь поимз,  
вопѣше.

\*Катавасией называется схождение клиросов на середине храма для пения заключительного ирмоса в каждой песни канона. Теперь так почти не делается, а катавасией просто называют этот заключительный ирмос.

### Пѣснь г.

Третья песнь сложена по образцу благодарственной песни святой Анны, матери пророка Самуила, за разрешение ее неплодства: Утвердися сердце мое в Господе... (1 Цар. 2:1-10).

Ирмосъ: Веселится ѡ тебе  
цр҃ковь твоѧ христе, зовущи:  
ты моѧ крепость гд҃и, и  
прибежище, и оутверждение.

Древо животное, мысленный  
истинный виноград, на крѣте  
виситз, всемз источник не-  
тлѣнїе.

Идомз исполненный мнѣ  
змїи зѡбы конзѣ, спсе, іѡже  
вседержителю влко, гвоздми  
рѡкз твоихз сокрѡшилз єси:  
іѡкѡ нѣсть стѣ во стѣхз,  
паче тебе члѣвколюбче.

Очищается человекѡвз св-  
щество, тобою приковѡплъ-  
шеєсѧ нестерпимомѡ вжествен-  
номѡ огнѡ: іѡкѡ сокровѣнный,

нию, а по благодати – Родитель-  
ница Христу Богу, меня, изгнан-  
ного из Эдема ранее, сейчас вос-  
станови!

**Катавасия:** Народ Израильский, прошедши пешком по бездне морской, как по суше, и, увидев преследовавшего их фараона утопавшим, восклицал: «Воспоём Богу победную песнь!» Исх. 14:22-31

### Песнь 3

**Ирмос:** Веселится о Тебе Цер-  
ковь Твоя, Христе, взывая: «Ты  
моя сила, Господи, и прибежи-  
ще, и утверждение!»

Древо жизни, духовный и  
истинный виноград, на Кре-  
сте висит, всем бессмертие  
источая.

Полные яда зубы змий вон-  
зил в меня, Спаситель, Ты же,  
Владыка Вседержитель, сокру-  
шил их гвоздями рук Своих.  
Ибо из святых нет столь свято-  
го, как Ты, Человеколюбец.

Очищается смертных есте-  
ство, чрез Тебя соединивше-  
ся с нестерпимым Божест-  
венным огнѡм: им оно как

пречѣтаѣ дѣво, въ тебѣ хлѣвъ  
испекшесѣ, ѿже ѿ тебѣ не-  
врежденнѣ сохранишесѣ.

Кѣмъ сѣѣ ѿже воистиннѣ  
близъ бѣга; ѿкѣ превозшедши  
всѣѣ аггльскѣ чины, едина  
добротою дѣства, ѿкѣ мѣти  
сѣѣющѣи вседержителя.

Змѣѣ льстивѣи нѣкогда  
чести моеѣ позавидѣвъ, по-  
шептѣ лѣстѣю ѣвѣ во оуши, ѿ  
неѣже ѣзъ прельстивсѣ ѿз-  
гнаннѣ вѣхъ, оувѣ мнѣ, ѿ  
лика жѣзни.

Рѣкѣ простѣрѣ дерзостнѣ,  
вкѣсѣхъ дрѣва развѣнагѣ,  
ѣгоже повелѣ мнѣ бѣга ника-  
коже причаститисѣ, ѿ вѣст-  
веннѣ славы ѿвѣрженнѣ вѣхъ  
горцѣ.

Оувѣ мнѣ страстнаѣ моѣ  
душѣ, кѣкѣ не познала еси  
прелести; кѣкѣ не ѿщѣтила  
еси льщенѣ, ѿ зависти вра-  
жѣ; но помрачилсѣ еси  
оумомъ, ѿ престѣпѣла еси за-  
повѣдь создателя твоегѣ.

Оупованѣѣ ѿ покровѣ моѣ  
чѣтаѣ, ѿбнаженѣ дрѣвле пок-  
рѣвшѣ, едина, падшагѣ  
адама, рѣтѣгомъ твоимъ  
чѣтаѣ, въ нетлѣнѣѣ пакѣ ѿв-

сокровеннѣй хлеб испеклось  
в Тебе, Дева Пречистая, но и  
Ты невредимѣй сохраниласѣ.

Кто Эта, поистине к Богу бли-  
зкая, как превзошедшая все Ан-  
гельскѣе полки? Это – Одна  
красотою девства сияющая, как  
Матерь Вседержителя.

Позавидовал когда-то моеѣ  
чести лживѣй змѣѣ, нашептѣ  
ложь в Евины уши, и я –  
изгнанникъ *теперь* из хора  
жизни, обманутѣй из-за неѣ,  
о горе мне!

Дерзко протянув руку, я съел  
плод дрѣва познания, которогѣ  
мнѣ повелѣл Бог совершенно не  
касаться, и *вот*, бедственно от-  
вергнутъ я от божественнѣй сла-  
вы!

Слѣва:

Горе мне, покалеченная из-  
лишествами моя душа! Как же  
ты не распознала коварства?  
Как ты не ощутила обмана и  
зависти врага, но помрачилсѣ  
умомъ и нарушила заповѣдь  
твоегѣ Создателя?!

И нынѣ:

Надежда и покров мой, Чи-  
стая, единственная, покрыв-  
шая древнюю наготу падше-  
го Адама, Рождѣннымъ от Те-  
бѣ Христомъ, Чистая, снова

лецы́ ма.

Катавасія: Нѣсть стѣ ꙗкоже ты гди бже мой, вознесый рогъ вѣрныхъ твоихъ блже, и оутвердивый насъ на камени исповѣданїа твоегѡ.

Ектенія малая: «Паки и паки»

Священник:

Ико ты еси бгъ нашъ, и тебе славу возсылаемъ, оцѣ, и снѣ, и стѡму дхѣ: нынѣ и прїсно, и во вѣки вѣковъ.

Хор: Амѣнь.

Читаются седальны.

Изгнанъ бысть адамъ ѿ райскїа сладости, снѣдїю горькою въ невождержанїи заповѣди не сохрани влчни, и ѡсѡдїсѧ дѣлати зѣмлю, ѿ неже взятъ бысть самъ: потомъ же многимъ ꙗсти хлѣбъ свой. тѣмже мы возлюбимъ воздержанїе, да не вѣ раѣ возрыданмъ, ꙗкоже онъ, но въ него внидемъ.

\* Быт. 3:19: «... и в поте лица добывать свой хлеб».

Слава:

Нынѣ время добродѣтелей ꙗвїсѧ, и при двѣрехъ сдїа, не скорбимъ: но прїидїте постѣща прїнесемъ слѣзы, оумилѣнїе и млтвнїю, зовѣще: согрѣшихомъ паче песка морскѡ: но ѡслави всѣмъ всѣхъ

одень меня в безсмертие!

Катавасія: Нет столь святого, как Ты, Господи Боже мой, возвысивший достоинство верующих в Тебя, Благой, и утвердивший нас на камне исповедания Твоего. *Ин 1:42; Мф 16:18*

(снова и снова)

Ибо Ты – Бог наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Адам был изгнан из сладостного рая горькой пищей, по невождержанию не сохранив заповеди Владыки, и был осуждѣн возделывать землю, от которой сам был взят, и со многим потом есть свой хлеб\*. Поэтому давайте любить воздержание, чтобы нам не плакать горько вне рая, как он (Адам), а войти в него (рай)!

Сейчас настало время добродетелей, и Судия – в дверях\*; не будем тосковать, но давайте поститься! Принесѣм слѣзы, сокрушение и милостыню, говоря: «Грехов наших больше, чем морского песка, но всем нам дай по-

СВОБОДИТЕЛЮ, ДА ВОСПРИИМЕМЪ  
НЕТЛЕННЫЙ ВѢНЕЦЪ.

слабление, Искупитель всех,  
— и получим нетленный ве-  
нец»!

\*Лк 12:42-47, притча о неправедном управляющем, которого наказывает внезапно вернувшийся хозяин.

## И нынѣ:

Не оумолчимъ никогда вѣце,  
силы твоѣ глаголати недос-  
тѣйни: яще бо ты не бы  
предстоѣла молѣши, кто бы  
насъ избавилъ ѿ толѣкихъ  
вѣдъ, кто же бы сохранилъ  
до нынѣ свободны; не ѿсту-  
пимъ влѣще, ѿ тебе: твоѣ бо  
рабы спсѣеши присно ѿ всѣ-  
кихъ лютихъ.

Мы, недостойные, никогда не  
прекратим рассказывать о Тво-  
ем, Богородица, могуществе:  
ведь если бы Ты не защищала  
нас Своими молитвами, кто бы  
избавил нас от стольких бед, кто  
бы сохранил нас свободными до  
сих пор?! Не отступим от Тебя,  
Владычица, Ты же всегда спаса-  
ешь Твоих рабов от всяких бед-  
ствий!

## Пѣснь 4.

## Песнь 4

Четвертая — по образцу песни пророка Аввакума, содержащей предсказание о Воплощении Сына Божия и Божественной силе Воплотившегося: *Господи, услышах слух Твой и убояхся...* (Авв. 3:1-19).

Ирмосъ: Вознесѣна тѣ видѣв-  
ши црковь на крѣтѣ, солнце  
праведное, стѣ въ чинѣ сво-  
емъ, достѣйно взывѣющи:  
слава силѣ твоей гдн.

Ирмос: Вознесѣнным увидев  
на Кресте, Тебя, Солнце правды,  
стала Церковь на месте своём,  
достойно взывая: «Слава силе  
Твоей, Господи!»

Возшелъ еси, страсти моѣ  
исцѣлѣа, на крѣтѣ стрѣтїю  
пречѣтыѣ плоти твоеѣ, въ  
нѣже волею облѣклся еси.  
тѣмже ти взывѣемъ: слава  
силѣ твоей гдн.

Ты вошел на Крест, да увра-  
чуешь мои страсти страданиями  
Своей пречистой плоти, которую  
Ты добровольно принял. Потому  
мы восклицаем Тебе: «Слава си-  
ле Твоей, Господи!»

Взаконенъ сынъ їиль, тебе  
хрѣтѣ законнѣшагѣ вѣга не  
позна: но їакѣ беззаконника,

Получивший закон Израиль  
не познал Тебя, Христе, — Бо-  
га-Законодателя; но как зако-  
нопреступника ко Кресту во-

законопреступаа, на крѣтѣ  
пригвозди, иже законоположе-  
нію недостойный.

Поживѣ съ человекѣки, видимъ  
бывъ невидимый, во зрацѣ  
сыи непостижимаго бжества,  
и воображѣа и з тебе отро-  
ковице въ чуждее, вѣдущихъ  
тѣ чѣтѣю Богоматерь спасаеа.

Пріааа въ вещественнѣ дѣа  
невещественнаго, въ причастіи  
вещества, мѣнца ѿ неа быв-  
ша. тѣмже во двѣ существѣ,  
ѣдинъ познаваеаа плотноо-  
сещъ бгѣ, и человекѣкъ пресв-  
щественный.

Чѣсти сподобихѣа азъ  
страстный, ѿ тебе вѣки во  
ѣдемѣ: оубы мнѣ, какъ пре-  
льстѣаа, и дѣволомъ поза-  
видѣаа ѿверженъ быхъ ѿ  
лица твоего;

*\*Потому-то все пророки и праведники, жившие до Христа про-  
сили всегда: «И буди светлость Господа Бога нашего на нас...»  
(Молитва Моисея, раба Божия, Пс. 89:17); «Не отрини мене от  
лица Твоего и Духа Твоего Святаго...» (Пс. 50:13), «Знаменася на  
нас свет лица Твоего, Господи» (Пс. 4:7) и др.*

Менѣ рыдайте аггльстѣи чѣ-  
нове, раа доброты, и садѣвъ  
тамошнее блголѣпѣе, прель-  
стѣааагоаа злополучно, и  
бга ѿвергшагоаа.

Лѣже блженый, садѣве бго-  
сажденнѣи, раа красотѣ, нынѣ  
ѿ мнѣ слезы проливайте, ѿ  
листвѣвъ, якоже ѿ очѣю,

преки закону пригвоздил Те-  
бя, недостойный законода-  
тельства.

Общался с людьми Невиди-  
мый, сделавшись видимым: пре-  
бывая во образе непостижимого  
Божества и приняв от Тебя, От-  
роковица, образ прежде Ему не-  
свойственный, Он спасает знаю-  
щих Тебя, чистую Богоматерь.

Дева вещественно приняла  
Невещественного, явившегося с  
приобщением к веществу мла-  
денцем от Неё. Потому Он в двух  
естествах единым познаётся: Бо-  
гом, облечённым плотию и че-  
ловеком сверхъестественным.

Я, испытывающий болезнь  
души, в Эдеме удостоился от  
Тебя – Владыки – чести; и как  
же я был обманут, о горе мне,  
подвергся зависти дьявола и  
отвержен был от Твоего лица\*!

Плачьте обо мне, полки Анге-  
лов, в заблуждение введённом  
злополучно и отступившем от  
Бога, и со мной оплакивайте  
красоты рая и тамошнее велико-  
лепие!

Чрезвычайно приятный  
луг, Богом раскинутые сады,  
красота рая, пролейте сейчас  
обо мне, нагом и лишённом

Ѡбнажѣннѣмъ и страннѣмъ  
славы бжїа.

Божьей славы, слёзы с листь-  
ев, как из глаз!

### Слѡва:

Не к томѹ вѣжѹ тебѣ, ни на-  
слаждаюся преслѡдкїа твоеа и  
бжїественна свѣтлостн, все-  
честный рай: нагъ бо повер-  
гохъ въ зѣмлю, прогнѣваа  
сотворшаго.

Больше я не увижу Тебя, более  
всех драгоценный для меня рай,  
не наслажусь твоим приятным и  
божественным сиянием; ведь я,  
прогневав Создателя, нагим по-  
вержен на землю!

### И нынѣ:

Сг҃аа влчце, Ѡверзшаа раа  
врата всѣмъ вѣрнымъ, г҃аже  
адамъ заключи пресѣплѣнїемъ  
иногда, врата мл҃ти мнѣ Ѡ-  
верзи.

Святая Владычица, открывшая  
всем верным райские двери\*, ко-  
торые некогда Адам затворил  
преступлением, открой и мне  
двери милости!

*\*Рождением Спасителя. «... пламенный меч обращается вспять,  
и херувим отступает от древа жизни, и я наслаждаюсь жизнью  
в раю» (1 Стихира на «Господи Воззвах» службы Навечерия Рож-  
дства Христова).*

Катавасїа: Хр҃тосъ моа сила,  
бг҃ъ и гд҃ь, честнаа цр҃ковь  
вголѣпнѡ поётъ възывающн,  
Ѡ смысла чїста, ѡ гд҃ѣ прѡзд-  
нѡющн.

**Катавасия:** «Христос – моя  
сила, Бог и Господь», с благого-  
вением громогласно поёт Святая  
Церковь, от чистого сердца тор-  
жествуя о Господе.

### Пѣснь 5.

### Песнь 5

Пятая — по образцу песни пророка Исаяи, содержащей также  
пророчество о Спасителе мїра и плодах Его искупительного подви-  
га; *От ноци утренюет дух мой* (Ис. 26:9-19).

Ирмосъ: Ты гд҃и мой, свѣтъ  
въ мїрѣ пришѣлъ еси, свѣтъ  
сг҃ый, ѡбращааи нз мрѡчна  
некѣдѣнїа вѣрою воспѣваю-  
щыа тѡ.

**Ирмос:** Ты, Господи мой, све-  
том в мїр пришѣл, светом свя-  
тым, от мрака неведения обра-  
щающим с верою воспевающих  
Тебя.

Ты гд҃и, кз землї мл҃тннѡ  
сошѣлъ еси: ты вознѣлъ еси

Ты, Господи, на землю из со-  
страдания сошѣл; Ты возвысил

па́дшее челове́ческое сущест́во,  
на дрéвѣ́ воздвизáемь.

Прі́ятъ тѣ́ всего о́усты́ ѡ́дъ  
безу́мный: на крѣ́тѣ́ бо приг-  
вожде́на тѣ́ видѣ́въ, копі́емъ  
прободѣ́на, безды́ханны, жива́го  
бга́, прѣ́ста вмѣ́наше́ челове́-  
ка. Разу́мѣ́ же ѡ́сквѣ́ный крѣ́-  
пость твоегѡ́ бж́ества́.

До́мъ тѣ́ сла́вы, го́ръ бж́ію  
сѣ́бю ѡ́таж, невѣ́стѣ́, черто́гъ,  
хра́мъ ѡ́щѣ́ніа, снѣ́ бж́ій, въ  
тѣ́ вселѣ́ся, ѡ́ рай́ сла́доути  
приснож́ивныа́ на́мъ содѣ́ла.

Пло́ть ѡ́ кро́ве дѣ́ственныа́  
прі́ахъ е́си хрѣ́тѣ́, безсѣ́меннѣ́,  
пречѣ́стѣ́, ѡ́постáснѣ́, ѡ́ словѣ́снѣ́  
ѡ́ о́умнѣ́, ѡ́дѣ́шевлѣ́ннѣ́, дѣ́йст-  
веннѣ́, хотѣ́тельнѣ́, самовла-  
дычнѣ́ ѡ́ самовла́стнѣ́.

Позавидѣ́въ дрéвлю́ мнѣ́  
кра́гъ, въ рай́ блго́получна́ жи-  
тѣ́а́ челове́коненавѣ́стникъ, въ  
видѣ́ніи́ смі́а мнѣ́ запáтъ, ѡ́  
сла́вы приснож́ивныа́ страна́  
мѣ́ показа́.

Рыда́ю ѡ́ пла́чѣ́ ду́шею, ѡ́  
о́чесѣ́мъ ѡ́щѣ́ мно́жества́ слѣ́зъ  
прилагáти, е́гда́ воззрѣ́ ѡ́ по-  
зна́ю мою́ наготѣ́, ѡ́же ѡ́мѣ́хъ  
ѡ́ престѣ́плѣ́ніа́.

падшее человеческое естество,  
вися на Древе.

Принял Тебя всего своею па-  
стью ад безумный: ибо, пригво-  
ждённым к Древу Тебя узрев,  
копьем пронзённым, бездыхан-  
ным, он Тебя – живого Бога за  
простого человека счёл; но ис-  
пытав, познал Божества Твоего  
силу.

Тебя домом славы, святой го-  
рою Божией, невестою, черто-  
гом, храмом освящения Сын Бо-  
жий, вселившийся в Тебя, Чис-  
тая, и раем вечного наслажде-  
ния для нас соделал.

Плоть от крови девственной  
Ты принял без семени, Христе,  
пречистую и ипостасную, словес-  
ную и разумную, одушевлён-  
ную, деятельную и обладающую  
волей, свободную и самовласт-  
ную.

В древности позавидовал че-  
ловеконенавистник-враг моей  
счастливой жизни в раю, под  
видом змея обманул меня и  
выставил меня чужим для веч-  
ной славы.

Плачу навзрыд душой и ста-  
раюсь выжать из моих глаз  
множество слёз, когда смотрю  
и узнаю мою наготу, которую я  
приобрёл из-за преступления.

Сла́ва:

Ѧ́ земли́ со́зданъ вѣ́хъ рѣ́-  
ко́ю бж́ію, па́ки же́ возврати́-  
тися́ въ зе́млю ѡ́зъ стра́стный

Я создан Божьей рукой из  
земли, и вот, о возвращении  
в землю я снова, несчастный,

слы́шахъ: кто̀ менѐ не вос-  
пла́четъ, ѿриновѣннагѡ ѿ вѣа,  
и́ е́демомъ а́дъ и́змѣнѣвш-  
агѡ;

*\*Быт. 3:19: «И вернёшься ты в землю, из которой был взят: ты — пыль и вновь обратишься в пыль».*

### И ны́нѣ:

Черто́гъ сла́вы тѣ тайный  
всѣ́ возвѣща́емъ вѣ́рнѣи, вѣ́о-  
родѣ́тельнице́ всенепоро́чнаѣ.  
тѣ́мже молю́ тѣ́ чита́: и́с-  
па́дшаго ма́ черто́га райска,  
сво́йственна сотвори́.

*\*Той самой, которую видел пророк Иезекииль (Иез. 9:1).*

Катава́сія: Бжѣ́имъ свѣ́томъ  
твои́мъ бл́же, о́утренющи́хъ  
тѣ́ души́ любви́ю ѡ́зарѣ, мо-  
лю́са, тѣ́ вѣ́дѣти сло́ве бжѣ́и,  
и́стиннаго вѣ́а, ѿ мра́ка грѣ́-  
хо́внагѡ взыва́юща.

### Пѣ́снь ѿ.

*Шестая — по образцу благодарственной молитвы пророка Ионы за избавление его от смерти во чреве китовом: Возопих в скорби моей ко Господу Богу... (Иона 2:3-10).*

Ирмо́с: Пожрѣ́ ти со гла́сомъ  
хвалѣ́нїѣ гдѣ́и, цр́ковь вопі́етъ  
тѣ́, ѿ вѣ́совскїѣ́ кро́ве ѡ́чищ-  
ши́са, ра́ди мл́ти ѿ ре́бръ  
твои́хъ истѣ́кшею кро́вию.

Возше́лъ е́си на крѣ́тѣ, си́лою  
препо́ясавъ, и́ соплѣ́тъсѣ съ  
мвчѣ́телемъ іакѡ́ вѣ́а, съ вы-  
соты́ свергла́ е́си, а́дама же  
неповѣ́дїмою си́лою воскрѣ́силъ  
е́си.

услышал\*; кто же обо мне не заплачет, отвергнутом от Бога и променявшем Эдем на ад?!

Все мы, верные, провозглашаем Тебя, всенепорочная Божия Родительница, таинственной Палатой славы *Бога\**. Поэтому молю Тебя, Чистая: «Сделай меня, падшего, достойным райских дворцов!»

**Катавасия:** Божественным светом Своим, Благой, озари любовью души, с рассвета стремящихся к Тебе, — я усердно молюсь, — чтобы нам знать Тебя, Слово Божие, истинного Бога, от мрака грехов призывающего к Себе.

### Песнь 6

**Ирмос:** «Принесу Тебе жертву со гласом хвалебным, Господи», Церковь призывает Тебе, от бесовской крови очистившись по милосердию из ребр Твоих истекшею кровию.

Ты возшёл на Крест, препоясавшись могуществом, и, вступив в борьбу с мучителем, как Бог, с высоты его низверг, а Адама воскресил Своей непобедимой дланью.

Ѽвѣрзе гортань свой адз, и  
пожрѣ ма, и душѣ разшири  
безумный: но хрѣтосъ сошѣдз,  
возведѣ жизнь мою, ѣакъ  
члѣвѣколюбѣцъ.

Дрѣвле оубо прельсти ма  
змий, и оумори ма, прамат-  
терю моюю евою: нынѣ же  
чѣта, тобою создáвый ма и з  
истлѣнїа воззва.

Бездна тѣ безднѣ неизречѣн-  
нѣ блгоутрѣбїа отроковице,  
избраннѣю показà чдѣсѣ: ѣбо  
и з тебе молнїею бжества, бї-  
серъ хрѣтосъ возсїа.

*\*Слово «бисер» переводится как «жемчуг», потому что, когда составлялись эти тексты, стеклянного бисера, к которому мы привыкли, не было. Бисером назывался мелкий речной жемчуг.*

Одежду ма облѣкз еси  
бгѣоткãнною спсе, во едемеѣ,  
ѣакъ блгоутрѣбенъ: азъ же  
твою престѣпнѣхъ заповѣдь,  
вѣровавъ льстївомѣ, и нагъ  
вїдѣхсѣ окаанный.

Душе всестрастна ма,  
оудалиласѣ еси Ѽ бга, невни-  
манїемъ твоимъ райскагѣ ли-  
шиласѣ еси наслаждѣнїа, Ѽ  
аггѣ разлѣчиласѣ еси, во тлю  
ввеласѣ еси: Ѽ падѣнїа!

Раскрыл зев свой ад и поглотил  
меня, и расширил душу  
свою, безумный; но Христос,  
сойдя, возвѣл от гибели жизнь  
мою, как Человеколюбец.

Некогда змий обольстил и  
умертвил меня чрез мою прамат-  
терь Еву; ныне же чрез Тебя, Чи-  
стая, Создатель от тления меня  
избавил.

Бездна милосердия неизре-  
чѣнно явила Тебя, Отроковица,  
избранною бездною чудес; ибо  
из Тебя молнией Божества жем-  
чуг\* – Христос воссиял.

Будучи Милосердным, Ты облѣк  
меня, Спаситель, в Эдеме,  
сотканной Богом одеждой, а я  
поверил губителю, пренебрѣг  
Твоей заповѣдью, и вот, достой-  
ный жалости, обворован.

Болезненная моя душа, уда-  
лилась ты от Бога, по твоему  
невниманию лишилась рай-  
ского наслаждения, разлучи-  
лась с Ангелами, брошена в  
погибель: какое падение!

### Слѣва:

Помнїлѣи, оущѣдри вседержи-  
телю бже, твоѣю рѣкѣ творѣ-  
нїе, не презри мене, молюсѣ,  
блже, Ѽлѣчївшаго себе самагѣ

Помилуй, пожалей, Боже Все-  
держитель, творение Твоих рук,  
молюсь Тебе Доброму, не прене-  
бреги мной, самого себя отлу-  
чившию от собрания Твоих Ан-

Ѡ лика ѡггѡх твоиѡх.

гелов!

И нынѣ:

Мрїе вѣозвѡннаѡ, госпоже всѡческихѡ, ѡкѡ рѡждшаѡ гдѡ црѡ всѣхѡ и иѡзбѡвительѡ, плѣненѡ мѡ свѡца Ѡ райскїѡ славы, воззови.

Катавасїѡ: Житѣйское море воздвизѡемое зрѡ напѡстѣй вѡрею, кѡ тихомѡ пристѡнищѡ твоѡмѡ прїтѣкѡ копїю ти: возведи Ѡ тлѡ живѡтѡ мѡй, многомѡлѡтїе.

Ектенїѡ малѡя: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

Ты бо еси црѡ мїра, и спсѡ двшѡ нашнѡх, и тебѣ славу возсылаѡмѡ, Ѡцѡ, и снѡ, и стѡмѡ дхѡ, нынѣ и прїснѡ, и во вѣки вѣкѡвѡх.

Хор: Ѧмїнь.

Читаются кондак и икос Триоди.

Кондак:

Премудрѡсти наставникѡ, смысла подѡтелю, немудрыхѡ наказѡтелю, и нищнѡхѡ защїтнїтелю, ѡутверди, вразуми сердце моѡ вѡко: ты даждь мнѡ слово, ѡтѡе слово, еѡ бо ѡустнѣ моѡ не возбраню, во еже звѡти тебѣ: мѡлѡтїе, помїлуй мѡ падшаго.

Марїѡ, призваннѡѡ Богом Госпожа всего, как родившѡѡ Господа, всех Царѡ и Искупнїтеля, мѡнѡ, ограждѡнного от райскѡй славы, восстанови!

Катавасїѡ: Смотри на житѣйское море, волнуемое бурею искушений, и укывшись в твою тихую пристѡнѡ, я взываю к Тебѡ: «Многомїлѡстивый, Спаси от погнбѡли мою жизнь!»

Ибо Ты – Царѡ мїра и Спаснїтель душ наших, и Тебѡ славу воссылаѡм, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Цкос:

Премудрѡсти наставникѡ, Податель разума, Учитель неразумных и Защнїтник нищих, Владыка, утверди, вразуми моѡ сердце. Ты, Отѡе Слово, дай мнѡ слово – и вот, я не упущу возможности звать Тебѡ: «Милѡстивый, помилуй мѡ, падшаго!»

Гдѣ адáмъ тогда ѡ пла-  
кѣ, прáмѡ сладости рай,  
ру́кѡма вѣ́лицѣ, ѡ глаго́лаше:  
мѣ́тнѣ, помѣ́лѣи мѣ́ па́дша-  
го.

Видѣ́въ адáмъ ѡ́ггѡла ѡзрѣ-  
нѣ́въша, ѡ затворѣ́въша бѣ́жѣт-  
веннаго сада двѣ́рь, воздох-  
нѣ́въ вѣ́лмѣи, ѡ глаго́ла: мѣ́-  
тнѣ, помѣ́лѣи мѣ́ па́дшаго.

Споболѣ́ рай стѣ́жѣ́телю  
ѡбнищѣ́вшемъ, ѡ шумомъ  
твоѣ́хъ ли́ствѣи ѡумолѣ́ создѣ́-  
телѣ, да не затворѣ́тъ тѣ́:  
мѣ́тнѣ, помѣ́лѣи мѣ́ па́д-  
шаго.

Рай всѣ́добродѣ́тельный, все-  
сѣ́тъи, всебогѣ́тый, адáма ра́ди  
насаждѣ́нный, ѡ ра́ди ѣ́вы за-  
ключѣ́нный, ѡумолѣ́ бѣ́га ѡ  
па́дшемъ: мѣ́тнѣ, помѣ́лѣи  
мѣ́ па́дшаго.

В некоторых храмах в этом месте читается ещё Синаксарь Недели, представляющий собой поучительный рассказ о празднуемом событии.

*Пусть плачет горько с прародителями мир,  
Как павший с ними, из-за сладкой пищи павшими.*

В этот день мы творим воспоминание изгнания первозданного Адама из рая сладости, которое наши божественные отцы установили прежде начала святой Четырдесятницы, показывая этим, насколько полезно человеческому естеству лекарство поста и насколько, напротив, отвратительны последствия сластолюбия и непослушания. Итак, отцы, оставив повествования относительно случившегося в мире из-за этих страстей, как безчисленные, представляют нам первозданного Адама, ясно показывая, насколько жестоко он пострадал оттого, что не постился, привнеся тем смерть в наше естество, и как он не сохранил первой святой Божией заповеди людям — о посте и, послушавшись чрева, а вернее, коварного змия

Сел Адам тогда напротив рая сладостного и заплакал, заслоня лицо руками, говорил: «Милостивый, помилуй меня, падшего!»

Увидев Адам ангела, прогнавшего его и закрывшего дверь божественного сада, вздохнул громко и сказал: «Милостивый, помилуй меня, падшего!»

Сострадай, о рай, обнищавшему твоему владельцу, и шумом твоих листьев умоли Создателя не закрывать тебя: «Милостивый, помилуй меня, падшего!»

Всесовершенный сад, всех святее, всех богаче, ради Адама посаженный и закрытый из-за Евы, умоли Бога о мне падшем: «Милостивый, помилуй меня, падшего!»

через Еву, не только не стал богом, но и навлёк смерть, и принес погибель всему роду человеческому.

Это из-за вкушения пищи первым Адамом Господь постился сорок дней и был послушен; из-за Адама же святые апостолы задумали и эту Великую Четыредесятницу, чтобы мы, сохранив то, что он не сохранил и пострадал – потеряв бессмертие, – снова приобрели последнее через пост.

Кроме того, как мы раньше говорили, намерение святых отцов – коротко изложить дела, совершённые Богом, от начала даже до конца. А поскольку причиной всех наших бед было преступление заповеди и падение Адама через вкушение – по этой причине и предлагают сегодня творить память об этом, чтобы мы избежали сего, и особенно чтобы не подражали невоздержанию во всём.

В шестой день создан был Адам рукою Божией, будучи почтён и образом Его через вдунование; и, получив заповедь, с этого времени до шестого часа жил в раю, а затем, преступив её, был изгнан оттуда. Впрочем, иудей Филон считал, что Адам прожил в раю сто лет, другие же называют семь лет или дней, из-за значимости числа семь. А что в шестой час Адам, протянув руки, коснулся запретного плода, – показал Новый Адам – Христос, в шестой час и день простёрший руки на Кресте, исцеляя того от погибели.

Адам был создан между смертью и бессмертием, чтобы получить то, что сам выберет. Хотя возможно было Богу создать его и безгрешным, но чтобы было испытано и его собственное произволение, даётся заповедь употреблять в пищу от всех деревьев, кроме одного, – это значит, разрешается помышлять о познании Божественной силы через все творения Божии, но только не о естестве Божиим.

Некоторые же думают, что деревом преслушания была смоковница, так как Адам и Ева, внезапно познав свою наготу, прикрылись, употребив её листья. Потому Христос и проклял смоковницу, что она была причиной непослушания; она имеет даже и некое сходство с грехом. Прежде всего, – это сладость плодов, затем жёсткость листьев и прилепление клейким соком. Но есть и такие, которые неправильно помышляют, будто запрещённое дерево – соблазнение Адама Евою и познание её.

Итак, преступив заповедь Божию, Адам оделся в смертную плоть, был проклят и изгнан из рая; и повелено было, чтобы огненный меч охранял его вход. Адам же, сидя напротив рая, плакал о том,

скольких благ лишился из-за того, что не постился в своё время. И в его лице весь человеческий род подвергся проклятию, пока Создатель наш, пожалев наше естество, погубленное сатаною, не возвёл нас снова в перводанное достоинство, родившись от Святой Девы и безгрешно пожив, показав нам путь через противоположное тому, что сделал Адам — то есть, пост и смирение — и победив прельстившего нас хитростью.

Итак, богоносные отцы, желая всё это представить в целой Троице, вначале предлагают ветхозаветные события; первое из них — сотворение Адама и изгнание из рая, память которого сегодня совершаем, также чтения и из других книг Библии: Моисеевых, пророческих и более всего Давидовых, прибавляя при этом нечто и по благодати. Затем, по порядку, следуют и события Нового Завета, из которых первое — Благовещение, по неизреченному Божию Промышлению почти всегда приходящееся на Четыредесятницу; воскрешение Лазаря и цветоносная Неделя, святая Великая седмица, когда прочитываются священные Евангелия и со умилением воспеваются сами святые и спасительные Страсти Христовы. Потом, в период от Воскресения до Сошествия Святого Духа, прочитываются Деяния апостолов: как происходила их проповедь и призвала всех уверовавших, — ибо Деяния чудесами свидетельствуют о Воскресении.

Итак, поскольку мы столь сильно пострадали из-за того, что Адам однажды не сохранил поста, то предлагается воспоминание об этом теперь, на пороге святой Четыредесятницы, чтобы, памятуя, какое зло принесло невоздержание, мы постарались с радостью начать пост и соблюдать его. Потому что через пост мы получим то, чего не достиг Адам, то есть обожения; плача, постясь и смиряясь, пока не посетит нас Бог, — ведь без этого трудно получить то, что потеряли.

Да будет же известно, что сия святая и Великая Четыредесятница — десятина от всего года. Поскольку мы по лености не хотим постоянно поститься и избегать зла, то апостолы и божественные отцы дали её нам как некое плодоносное для души время, чтобы всё, сколько за весь год мы сделали безрассудного, теперь очистить сокращением и смирением в посте. И эту Четыредесятницу мы должны тщательно соблюдать, как, впрочем, и другие три поста, то есть святых апостолов, Богородицы Успенский и Рождества Христова, — соответственно четырём временам года. Четыредесятницу же передали нам святые апостолы, почтив её особо из-за святых Стра-

стей и из-за того, что Христос постился 40 дней и прославился; и Моисей 40 дней постился, чтобы принять закон; также и Илия, и Даниил, и все, которые прославлены у Бога. И Адам доказывает от противного, что пост — это благо. По этой причине Адамово изгнание и помещено здесь святыми отцами.

Христе Боже наш, по несказанному милосердию Твоему сподоби нас райской сладости и помилуй, ибо Ты один Человеколюбец. Аминь.

### Пѣснь 3.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвально и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

Ирмосъ: Въ пещи ѿбраамстѣи  
Отроцы перидстѣи любовію  
блгочестіа паче, нежели пла-  
менемъ ѡпалѣми взываху:  
блгословенъ еси въ храмѣ сла-  
вы твоеѧ гдѣи.

Къ нетлѣнію человечество  
призвѣсѧ, вжественною измо-  
вѣно кровію хрѣтовою, блгдѣр-  
но воспѣвающее: блгословенъ  
еси въ храмѣ славы твоеѧ  
гдѣи.

Смирѣлъ еси на древо воз-  
двизѣемъ, ѡко высокое, и  
превознесеннѣю бровь на зѣмлю  
низложилъ еси, спсый челове-  
ка: препѣтый отцевъ гдѣи и  
бгъ блгословенъ еси.

Привлчѣтъ мѧ къ пѣнію  
любовь дѣвственнаѧ, ѡгнь,  
иже въ сѣрдцы, вопіти мѣри  
и дѣѣ: блгословеннаѧ, гдѣи си-  
ламъ съ тобою.

### Песнь 7

Ирмос: Чада Авраамовы в  
печи Персидской, любовью к  
благочестию более, чем пла-  
менем разжигаемые, воскли-  
цали: «Благословен Ты в хра-  
ме славы Твоей, Господи!»

К нетлению снова призвано  
человечество, омытое Божетвен-  
ною кровию Христа, и благодар-  
но воспевающее: «Благословен  
Ты в храме славы Твоей, Госпо-  
ди!»

Ты смирил, вися на Древе,  
взор надменный и поднятую  
бровь низверг к земле, спас-  
ши человека, Прехвальный.  
Господь и Бог отцов, благо-  
словен Ты!

Влечёт меня сердечный пла-  
мень к песнопению в честь дев-  
ственной любви, чтобы возгла-  
шать Матери и Деве: «Господь  
сил с Тобою, Благословенная!»

Превы́шши тва́ри я́вилася  
ѣси́, я́кѡ творца́ ро́ждши и́  
гда́. тѣмже ти вопію́ вѣ:  
бл҃гослове́ннаѧ, гдѣ́ сі́лаиѧ съ  
тобо́ю.

Вл҃чествѡ́уи всѣ́ми вѣ́ки гдѣ́,  
созда́вый мѧ́ во́лею тво́ею,  
зави́дѣна мѧ́ льсти́вымъ  
змі́емъ и́ногда, и́ тебе́ про-  
гнѣ́вавшѧго сп҃се, не прѣ́зри  
вѣ́же, но воззови́ мѧ́.

Стѣ́дныи ѡдѣ́аиѧ о́деж-  
дами, о́убы мнѣ́, вл҃чстѡ  
ѡдѣ́аиѧ свѣ́тоза́рнагѡ, пла-  
чу́ моеѧ погнѣ́ли, сп҃се, и́ вѣ́-  
рою вопію́ ти бл҃гій: не прѣ́зри  
вѣ́же, но воззови́ мѧ́.

Оубзвѣ́ смій вселѣ́кавы́ всю  
мою́ ду́шу лѣ́кавнѡ, райскіѧ  
же сла́дости и́згна́на сотвори́:  
но ѿ бл҃госѣ́рде сп҃се, не прѣ́зри  
я́кѡ бл҃гъ, но воззови́ мѧ́.

Моле́бное моѡ́ молені́е всене-  
поро́чнаѧ прї́ми мѧ́тїю тво-  
ѡ́ю, и́ проше́ніе прегрѣ́шеній да-  
ждь ми́ чѣ́аѧ, рыда́ньми во-  
пію́щемъ прилѣ́жнѡ: не прѣ́зри  
бл҃гаѧ, но воззови́ мѧ́.

Катава́сія: Росода́тельнѡ  
оубѡ́ печь содѣ́ла аггѣ́лз прѣ́в-  
нымъ о́трокѡ́мъ, халде́и же  
ѡпала́ющее велѣ́ніе вѣ́же мѡ́-

Вы́шею всех творений Ты  
явилась, как Творца и Господа  
родившая. Потому возглашаю  
Тебе, Богородица: «Господь сил  
с Тобою, Благословенная!»

Владычествующий над време-  
нем, Господи, по Своей воле соз-  
давший меня, испытавшего ког-  
да-то зависть лживого дракона и  
прогневавшего Тебя, Спаситель,  
не пренебреги, Боже, но *вновь*  
меня к Себе призови!

Одетый в мерзкую одежду, —  
горе мне! — вместо одежды лу-  
чезарной, я оплакиваю, Спаси-  
тель, свою гибель и с верою  
взываю к Тебе, Доброму: «Не  
пренебреги мною, Боже, но  
*вновь к Себе призови!*»

#### Сла́ва:

Изранил всю мою душу зловред-  
ный змей из зависти, и сделал изг-  
нанником от райского наслажде-  
ния; но не пренебреги мною, доб-  
росердечный Спаситель, а, будучи  
Богом, призови к Себе!

#### И ны́нѣ:

Всепорочная, прими мою мо-  
литвенную просьбу, со *свойст-*  
*венным* Тебе сочувствием, и по-  
дай, Чистая, прощение согреше-  
ний мне, усердно плачущему нав-  
зрыд: «Не пренебреги, Благая, но  
*к спасению* меня призови!»

**Катавасия:** Росоносною  
сделал Ангел печь для благо-  
честивых юношей, а воля Бо-  
жья, пожёгшая халдеев, заста-  
вила властителя восклицать:

чѣтѣлѣ оубѣщѣнѣхъ: бѣго-  
словѣнѣхъ ѣсѣи бѣже оубѣщѣнѣхъ на-  
шихъ.

## Пѣснь ѿ.

Седьмая и восьмая песни составлены по образцу благодарственной песни трёх отроков, чудесно спасшихся в печи Вавилонской: *Благословен еси, Господи Боже отец наших, и хвадно и прославлено имя Твое во веки* (Дан. 3:26-45).

Ирмосъ: Рѣцѣхъ распросѣрѣхъ да-  
нїиѣлѣхъ, лѣвѣхъ зїѣнїиѣлѣхъ въ рѣцѣхъ  
затѣчѣхъ: оубогнѣннѣхъ же сїѣлѣхъ оубга-  
сїиѣша, добродѣтелию преподѣса-  
вшесѣлѣхъ, бѣгочѣстїиѣлѣхъ рачїиѣтели  
оуброцы, възывающе: бѣгосло-  
вїиѣте всѣхъ дѣлѣхъ гдѣнѣхъ гдѣ.

Рѣцѣхъ распросѣрѣхъ на крѣстѣхъ,  
їѣзыки всѣхъ собралѣхъ ѣсѣи, ѿ  
ѣдїннѣхъ їѣвїиѣлѣхъ ѣсѣи вѣлѣко црѣковь  
воспѣвающе тѣлѣхъ, земнѣхъ ѿ  
нѣбнѣхъ, соглѣснѣхъ поюще: бѣгословїиѣте  
всѣхъ дѣлѣхъ гдѣнѣхъ гдѣ, поюще ѿ  
превозносїиѣте ѣго  
во вѣки.

Непрѣвѣднѣе вїдѣши заколѣ-  
нїе твое тѣвѣрѣхъ, оумрачающе  
рыдаше: землѣхъ во смѣщающе  
сѣлѣхъ, во мракѣхъ їѣкѣхъ въ рїзѣхъ  
чѣрнѣхъ солнѣцѣхъ оублѣчѣсѣлѣхъ: мы же  
тѣлѣхъ непрѣстѣннѣхъ поюще, ѿ  
превозносїиѣмѣхъ хрїстѣхъ, во вѣки.

Ѧ ребрѣхъ адѣмова создѣвїиѣхъ  
тѣлѣхъ, оубогнѣннѣхъ дѣвствѣхъ вопло-  
тїиѣсѣлѣхъ, ѿже всѣхъхъ гдѣхъ, ѣгоже  
поюще, вопїеѣмѣхъ: всѣхъ дѣлѣхъ  
бѣгословїиѣте, поюще гдѣхъ, ѿ

«Благословен Ты, Боже отцов  
наших!» Дан. 3:48-50,95.

## Песнь 8

Ирмос: Руки распросѣрѣши,  
Даниил пасти львов во рѣе за-  
градил; сильное же пламя угаси-  
ли, добродетелью препоясав-  
шись, благочестия ревнители –  
отроки, взывая: «Благословляй-  
те, все творения Господни, Гос-  
пода!»

Руки распросѣрѣши на Кре-  
сте, все народы Ты собрал,  
Владыка, и указал одну про-  
славляющую Тебя Церковь  
единодушно воспевающим на  
земле и на небесах: «Благосло-  
вляйте, все творения Господ-  
ни, Господа!»

Видя Твое беззаконное за-  
клание, всё творение в унынии  
сокрушалось: ибо земля сотря-  
салась, солнце мраком, как  
чѣрною одеждой облакалось,  
мы же Тебя непрѣстанно вос-  
певаем и превозносим, Христе,  
во веки.

Из ребра Адама Тебя соз-  
давший, от Твоего девства во-  
плотился, – всех Господь. Его  
мы воспеваем, взывая: «Все  
творения, благословляйте,

превозносите́ его̀ во вѣки.

Въ сѣни́ авраа́мъ оу́зрѣ, ѣже  
въ тебѣ́ вѣѣ, та́инство, сѣна́  
во твоего̀ безплотнаго̀ прі-  
а́тѣ, поа̀: вса́ дѣла́ блгосло-  
вѣте, по́йте гда́, и́ превозно-  
сите́ его̀ во вѣки.

Дарми́ многообразными́  
древле́, почелъ́ еси́ рѣкѣ́ твою́  
дѣло́, е́дине́ члвѣколю́бче:  
смѣи́ же лю́тый свиста́нїемъ  
прельсти́, оу́кѣ́ мнѣ́, насто́я-  
щихъ́ бла́гъ ѡбнажи́въ.

Всѣю́ совѣ́та горькаго̀ по-  
слѣшала́ еси́, и́ вѣ́ственнаго̀  
повелѣ́нїа́ была́ еси́ преслѣ́шна;  
оу́кѣ́ мнѣ́ смире́ннаа́ ду́ше,  
вѣ́та ѡскорви́шала́: е́гоже́ прїс-  
но́у сла́вити оу́чине́на еси́ со  
а́гглы!

Блв́имъ́ О́ца́ и́ Сѣ́на́ и́ Свѣ́таго́ дѣ́а́ гда́.\*

\*На восьмой песни вместо *Слава* читается: *Благословим Отца, и Сына, и Святого Духа Господа*, и перед катавасией поется: *Хвалим, благословим, поклоняемся Господеви, поюще и превозносяще Его во веки*, ибо три отрока в печи прообразовали Святую Троицу, а также Воплощение Христово.

Гадомъ́ и́ свѣ́ремъ́ влчи́ца  
бѣвши́, га́дѣ́ душетла́кннѣ́  
ка́кѣ́ совесѣ́довала́ еси́, со-  
вѣ́тника́ прї́мши́ ѣ́кѣ́ пра́ва-  
го, льсти́ваго; ѿ́ твоего̀ пре-  
льще́нїа́, ду́ше́ моа́ всестра́ст-  
наа́!

воспевайте Господа!»

В шатре Авраам увидел совершившееся в Тебе, Богородица, таинство; ибо в нём Сына Твоего бесплотного он принял, восклицая: «Все творения, благословляйте, воспевайте Господа!»

Ты в древности разнообразными дарами с почётом наградила творение Твоих рук, единственный любящий людей; страшный же дракон своим шипением заворожил меня, – горе мне! – лишив меня благ.

Зачем же ты послушала горький совет и была непослушной божественному повелению?! Горе мне, бедная душа, оскорбившая Бога – а ведь ты была поставлена с Ангелами непрестанно прославлять Его!

Бывши хозяином пресмыкающихся и зверей, как же ты беседовала с душегубцем змеем, взяв в советчики лжеца, как будто правдивого?! Какое же твоё помрачение, злосчастнейшая моя душа!

И ны́нѣ́:

Свѣ́тонѡ́сно́е

селѣ́нїе

тѣ́

Тебя, Богоблагодатная Мария,

вѣѣа воплощенїа, воспѣваемъ  
мрїе вѣоблгодатнаа: тѣмже  
мѣ люте ѡмраченна страсть-  
ми, просвѣти свѣтомъ мѣти,  
надѣжде ненадѣжныхъ.

Хвалимъ, блвнмъ, поклонѣмса Гдѣви, поюще и превозносѣ-  
ще Егѡ во вѣки.

Катавасїа: Изъ пламене прѣв-  
нымъ росѡ источїахъ еси, и  
прѣнагѡ жертвѡ водѡю попа-  
лиахъ еси: всѣа бо твориши  
хрѣте токѡмъ еже хотѣти,  
тѣ превозносимъ во всѣа вѣ-  
ки.

Перед девятой песнью канона диакон с кадиллом возглашает перед иконой Богородицы: *Богородицу и Матерь Света песньми* (обычно: в песнях) *возвеличим*, призывая к особому вниманию и торжественности, Пресвятая Богородица именуется Матерью Света, потому что от Неё воплотился Свет человеков (Ин 1:4-9). Совершается **каждение** всего храма. Поётся **Песнь Пресвятой Богородицы**.

Величитъ душа моя гдѣа, и  
возрадовалса дух мой ѡ вѣтѣ  
спсѣ моёмъ.

Припѣвъ: Чтнѣйшю херѡ-  
вїмъ, и славнѣйшю безъ сра-  
ненїа серафїмъ, безъ истлѣнїа  
вѣа слова рѡждшю, свщю вѣѡ  
тѣа величѣемъ.

\*Этот припев поётся к каждому

Икѡ призрѣ на смиренїе ра-  
бы своеа, се бо ѡ нынѣ оубл-  
жѣтъ мѣ всѣа родн.

Икѡ сотвори мнѣ величїе  
сїльный, и ето ѥмѣ егѡ, и  
мѣть егѡ вѣа роды родовъ  
вошщымса егѡ.

мы воспевает как лучезарную палату Божия воплощения; поэтому меня, крайне омраченного пристрастиями, просвети светом Твоей милости, Надежда безнадежных!

**Катавасия:** Из пламени источил Ты росу благочестивым юношам, и жертву праведника попалил вместе с водою: ибо Ты, Христе, всё творишь одною Своею волею. Тебя мы превозносим во все века.

Величает душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моём.

**Припев\*:** Честью высшую Херувимов и несравненно славейшую Серафимов, девственно Бога-Слово родившую, истинную Богородицу – Тебя величаем.

стиху этой песни.

Что призрел Он на смирение Рабы Своей; ибо отныне назовут Меня блаженной все роды.

Что сотворил Мне великое Сильный, и свято имя Его, и милость Его в роды родов к боящимся Его.

Сотвори держава мышцею  
своею, расточи гордыя мыслию  
сердца ихъ.

Низложилъ сильныя со прес-  
тѣлахъ, и вознесъ смиренныя:  
алчущыя исполни благъ, и бо-  
гатѣющыя отослалъ ни с чемъ.

Воспріятъ инаго отрока сво-  
его, поманути мѣти, якоже  
глагола ко отцѣмъ нашимъ,  
авраамъ и семени егво даже  
до вѣка.

### Пѣснь 9.

Девятая пѣснь содержитъ прославление Божией Матери. Она при-  
менена къ пѣсни святого Захаріи, отца Предтечи Господня Іоанна  
(Лк 1:68-79).

Ирмосъ: Камень нерукоу-  
чный, ѿ нескѣкомыхъ горы тебѣ  
дѣо краевгольный ѿсѣченъ,  
христосъ, совокѣпный расто-  
щавъ естество. Тѣмъ все-  
лащеся тѣ вѣ величѣемъ.

Всего ма воспріалъ еси весь  
въ совокѣплѣніи неслѣтнѣ, все-  
му ми дадъ бже мой, спсѣніе  
стрѣтїю твоєю, юже на крѣстѣ  
претерпѣлъ еси тѣлеснѣ, бл-  
говѣтробїа ради многаго.

Льстивнѣ поплзъ смій, и зъ  
едѣма поятъ ма плѣнена: на  
кранїевѣмъ же твѣрдѣмъ ка-  
мени развѣ сего вседержитель  
гдѣ, якоже младенца: и сла-  
достїи пакїи мнѣ входъ дре-  
вомъ крѣстнымъ ѿверзе.

Соделалъ Онъ сильное рукою  
Своею, рассеялъ надменныхъ въ  
помышленияхъ сердца ихъ.

Низложилъ властителей съ  
престоловъ и вознесъ смирен-  
ныхъ, алчущихъ исполни благъ и  
богатыхъ отослалъ ни с чемъ.

Поддержалъ Израїля, отро-  
ка Своего, вспомнивъ о мило-  
сти, — какъ Онъ сказалъ отцамъ  
нашимъ, — къ Аврааму и семе-  
ни его навеки.

### Пѣснь 9

Ирмосъ: Камень, не отсѣчен-  
ный руками отъ нерассекаемой  
горы — Тебя, Дева, отсѣченъ былъ  
безъ помощи рукъ, — Христосъ, со-  
единившій разделенныя естест-  
ва. Потому мы съ веселиемъ Тебя,  
Богородица, величаемъ.

Ты всецело всего меня воспри-  
нялъ, чрезъ неслиянное соедине-  
ние даруя мнѣ, Боже мой, всеце-  
лое спасенїе страданїями Свои-  
ми, которые на Крестѣ Ты пре-  
терпѣлъ во плоти, по великому  
милосердію.

Хитростью вползшій змїй  
взялъ меня пленникомъ изъ Эде-  
ма; но о крепчайшїй камень  
мѣста Лобного, разбилъ его Гос-  
подь Вседержитель какъ мла-  
денца, и снова доступъ къ насла-  
жденїю открылъ мнѣ древомъ  
Креста.

Зрѣмъ ѿкъ крѣнъ тѣ рѣзоу  
ѡбагрѣною оукрашенѣ, пречѣта,   
вѣѣстѣннагѡ дѣа, посредѣ  
тѣрнѣа сѣающѣ, и блѣгоуханѣа  
исполнѣающѣ, иже тебѣ искрен-  
но величающѣхъ.

Тлѣнное прѣимъ чѣловѣчѣское  
ѣстѣствѡ и зѣ тѡегѡ, всенепѡ-  
рѡчна, чрѣва нетлѣнный. въ  
себѣ показѣ нетлѣнно, за блѣ-  
говѣтрѡвѣе: тѣмже тѣ ѿкъ  
вѣѣ величаѣмъ.

Блѣдокъ вѣвсѣа плѡдъ рѣзѡма  
во ѣдѣмѣ ѿвѣ ми сѣ насыщ-  
шемѣа снѣдн, въ жѣлчь же  
вѣстѣ конѣцъ ѣгѡ. оубѣ миѣ  
дѡшѣ стрѣстна, кѣкъ невоз-  
держанѣе тѣ рѣйскагѡ ѣдѣнѣа  
стрѣнна сотѡорн;

Бже всѣхъ, мѣти гѣн, на  
моѣ смирѣнѣе блѣговѣтрѡвѣѣ  
прѣзри, и не далѣче послѣ ма  
вѣѣстѣннагѡ ѣдѣма, ѿкъ да  
зрѣа добрѡты, ѡонѡдѡже и с-  
падѡхъ, потщѣаа пѣки ры-  
даньми воспрѣати иже погѡ-  
вѣхъ.

Рыдаю, стѣнѡ и плачѣ, хѣрѡ-  
вѣмы сѣ пламеннымъ ѡрѡжѣ-  
емъ зрѣа, ѣдѣма вхѡдъ стрѣщн  
повѣлѣннымъ, всѣмъ престѡп-  
никѡмъ, оубѣ! Непрѣстѡпный,  
ѣще не ты невозвѣренъ спсѣ  
тѡй сотѡорѣши ми.

\*Быт. 3:24.

Мы видим Тебя, как лилию,  
Пречистая, украшенную пор-  
фирию Божественного Духа,  
среди терния сияющую и ис-  
полняющую благоуханием ис-  
кренне Тебя величающих.

Приняв изменчивое челове-  
ское естество от чрева Твоего,  
Пренепорочная, Нетленный в  
Себе Самом по милосердию не-  
подвластным изменению его  
явил; потому мы Тебя, как Бого-  
родицу, величаем.

Сладким для меня был на  
вкус плод познания в Эдеме,  
насытившемся *этой* пищей,  
но как жёлчь оказался исход  
дела. Горе мне, болезненная ду-  
ша! Вот так невоздержание сде-  
лало тебя чужой для райского  
жилища!

Боже всех, Господин милости,  
по доброте сердечной взгляни  
на моё унижение, и не отсылай  
меня далеко от божественного  
Эдема, чтобы, видя красоту, от  
которой отпал, я вновь поспе-  
шил приобрести рыданьями  
*то*, чего лишился.

Сетую и плачу навзрыд, видя  
Херувимов с пламенным ме-  
чом, поставленных охранять от  
всех преступников вход в Эдем  
недоступным\*, — горе мне, ес-  
ли только Ты, Спаситель, не  
разрешешь мне *войти!*

## ГЛАВА:

Дерзѣю мно́жествомъ мѣ́ти  
твоеѣ хрѣ́те спсе, и бже́ствен-  
ныхъ ребрѣ твои́хъ кро́ви, ѣю-  
же ѡсвѣти́лъ еси́ е́стество  
человѣ́ческое, ѡвѣрѣ́лъ же еси́  
врата́ тебѣ́ служа́щимъ райс-  
каѣ блже́, прѣ́жде за́ключѣ́наѣ  
а́дамъ.

*\*Ин 6:53: «Иисус сказал им: «Говорю вам истинную правду: если не будете есть плоть Сына человеческого и не будете пить Его кровь, не получите жизни». Ин 19:34: «Но всё же один из воинов ударил Его копьём в бок, и тотчас потекла кровь и вода».*

## И ны́нѣ:

Жи́зни двѣ́ре непроходи́маѣ,  
о́умнаѣ, дѣ́во вѣ́ безневѣ́ст-  
наѣ, райскаѣ врата́ за́ключѣ́-  
наѣ ми́ прѣ́жде ѡвѣрѣ́зи твои́-  
ми мѣ́твами, ѣ́къ да сла́влю  
тѣ́ по вѣ́ѣ моѣ́ помѡ́щицу,  
и держа́вное привѣ́жище.

Катава́сїа: Бѣ́га чело́вѣ́къмъ  
невозмо́жно ви́дѣ́ти на него́же  
не сме́ютъ чїни ѣ́ггальстїи  
взира́ти: тобо́ю же все́чтаѣ,  
ѣ́вїса чело́вѣ́къмъ сло́во во-  
площе́нно: е́го́же велича́юще, съ  
нѣ́ными вѡ́и тѣ́ оублѣ́жаемъ.

Ектенїя малая: «Паки и паки» (снова и снова)

Священник:

ѣ́къ тѣ́ хва́лѣтъ всѣ́ сїлы  
нѣ́ныѣ, и тебѣ́ сла́ву возсы-  
ла́емъ, о́цъ, и сї́нъ, и стѡ́мъ  
дѣ́хъ, ны́нѣ и прї́сно, и во  
вѣ́ки вѣ́кѡвъ.

Смело надеюсь на множество Твоей милости, Христос Спаситель, и на кровь из Твоих Божественных ребер\*, которой Ты освятил природу смертных и открыл, Добрый, Твоим служителям райские двери, закрытые прежде для Адама!

Непроходимая и невещественная Дверь Жизни, Дева Богородица, не познавшая замужества! Закрытые для меня прежде райские двери открой Твоими молитвами – и прославлю Тебя, первую после Бога мою Помощницу и могущественную Покровительницу.

Катавасия: Бога, на которого не смеют взирать чины Ангелов, видеть людям невозможно: но через Тебя, Всечистая, Он явился людям воплотившимся Словом. Мы вместе с небесными воинствами, величая Его, ублажаем Тебя.

Ибо Тебя хвалят все Силы небесные, и Тебе славу возсылают, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Ѳмѣнь.**

Диакон возглашает **стихи воскресного светильна**, перекликаясь с хором.

**СѢ́ХЪ ГДѢ́ БѢ́ХЪ НА́ШЪ.**

Свят Господь Бог наш\*.

*\*Это возглашение хор повторяет после каждого стиха.*

**И́КѠ СѢ́ХЪ ГДѢ́ БѢ́ХЪ НА́ШЪ.**

Ибо свят Господь Бог наш.

**НА́ДЪ ВСѢ́МНІ ЛЮ́ДЬМНІ БѢ́ХЪ НА́ШЪ.**

Над всеми людьми Бог наш.

После этого читаются воскресный **экзапостиларий** и **светильны**.

**ДОБРОДЕ́ТЕЛЬМІ БЛИСТА́ВШЕ—  
СА, ВІ́ДИМЪ ПРѢДСТО́ЯЩА ВЪ  
ЖИВОНО́СНѢ́МЪ ГРО́БѢ́ МѢ́ЖА ВЪ  
БЛЕЩА́ЩИХСА́ РІ́ЗАХЪ: МѸ́РОНО́—  
СИЦАМЪ ПРѢКЛО́НЬШЫМЪ ЛІ́ЦА НА  
ЗѢ́МЛЮ, НѢ́СЫ ВЛЧЕСТВУ́ЮЩА ГѠ  
ВОСКРѢ́НІЮ ДА НАУ́ЧИМСА́, И́ КЪ  
ЖИВОТѢ́ ГРО́БѸ́ СЪ ПЕТРО́МЪ  
ПРИТЕ́ЦЕМЪ: И́ СОДѢ́АННОМЪ  
ОУ́ДІВЛѢ́ШЕСА́ ПРѢВЪДЕ́МЪ ХРІ́ТѢ́  
ВІ́ДѢ́ТИ.**

Добродетелями заблестав, увидим в живоносном гробе мужей в блистающих одеждах, представших мирноносцам, склонившимся лицами к земле; убедимся в воскресении Владычествующего небесами, и к Жизни во гробе поспешим с Петром, и, свершившемуся подивившись, останемся, чтобы узреть Христа.

**Сла́ва:**

**ЗА́ПОВѢ́ДЬ ТВОЮ́, ГДІ́, ПРѢСЛѸ́—  
ШАВЪ О́КА́ННЫЙ, И́ ѠБНАЖѢ́НЪ  
ТВОЕ́Ю СЛА́ВЫ, СТѸ́ДА И́СПО́ЛНИХ—  
СА, ОУ́ВЫ́ МНѢ́! И́ СЛА́ДОСТИ́ И́З—  
РИНОВѢ́НЪ Е́СМЬ РА́ЙСКІ́А БЛГО́—  
УТРО́ВНЕ. МІ́ЛТИВЕ, ПОМІ́ЛУЙ  
ЛИШІ́ВШАСА́ ПРѢ́НѠ БЛГО́СТИ  
ТВОЕ́Ю.**

Господи, не послушав Твоей заповеди и тем самым лишившись Твоей славы, — горе мне! — я, несчастный, опозорился! О, Добросердечный Господь, отвергнут я от райского наслаждения! Милостивый, помилуй справедливо лишённого Твоей благодати!

**И́ ны́нѢ:**

**И́ЗГНА́НА БЫ́ВША ГДІ́ РА́ДЪ  
ПѢ́РВѢ́ СІ́БДІ́Ю ДРѢ́ВА, ВВЕ́ЛЪ Е́СІ  
ПА́КИ КРѢ́ТОМЪ И́ СТРѢ́ТІЮ́ ТВОЕ́Ю**

Господи, изгнанных прежде из рая за употребление *плода* от древа Ты, Спаситель и Бог мой, снова ввел туда Твоими страда-

спсе њ вѣже мой, ѡмже насъ  
оутверди постъ совершити чи-  
столюбиво, ѡ бжественномъ  
востанію поклонитиса, пасце  
спсительней, та рождши  
млтвами.

Вслед за этим поются стихиры на хвалитех. Сначала поётся начало 148 псалма, затем часть стихов читает чтец, остальные стихи псалмов 148-150 поются и читаются попеременно со стихирами.

Всѣкое дыханіе да хвалитъ  
гдѣ. Хвалите гдѣ съ небсз, хва-  
лите его въ вышнихъ. Тебѣ  
подобаетъ пѣснь бгѣ.

Хвалите его вси аггали его,  
хвалите его всѣ силы его.  
Тебѣ подобаетъ пѣснь бгѣ.

Остальная часть псалма читается чтецом.

### СТИХИРЫ НА ХВАЛИТЕХ

Сотвори въ нихъ судъ  
написанъ: слава сіѣ въдегъ  
всѣмъ правымъ его.

Крѣтъ претерпѣвый ѡ смерть,  
ѡ воскресій изъ мѣртвыхъ все-  
ильне гдѣ, славимъ твоѣ вос-  
крѣніе.

Хвалите бга во стѣхъ его,  
хвалите его во оутверженіи  
силы его.

Крѣтомъ твоимъ хрѣте, ѡ  
древней клятвы свободилъ еси  
насъ, ѡ смертью твоєю естес-  
тво наше мѣщаго діавола  
оупразднилъ еси: востаніемъ  
же твоимъ радости всѣ ѡс-  
полнилъ еси. тѣмже вопіемъ

ниями и Крестом. Им и нас укреп-  
ли по ходатайствам Тебя Родив-  
шей, пост пройти как подобает  
в чистоте и поклониться Божест-  
венному Воскресению – спаси-  
тельной Пасхе!

Всё живое пусть восхвалит Гос-  
пода! Восхваляйте Господа на Не-  
бесах, восхваляйте Его в обителях  
Небесных. Тебе подобает песнь,  
Богу.

Хвалите Его, все Ангелы Его,  
хвалите Его, все воинства Его.  
Тебе подобает песнь, Богу.

Совершат суд предназначен-  
ный. Тогда будут прославлены  
праведники Его!

Крест претерпевший и смерть  
и воскресий из мѣртвых, все-  
ильный Господи! Прославляем  
Твоѣ воскресение.

Восхваляйте Бога во святили-  
ще Его! Восхваляйте Его, взирая  
на твердь небесную, где явлены  
силы Его!

Крестом Своим, Христе, Ты  
от древнего проклятия осво-  
бодил нас; и смертью Своею  
диавола, естество наше му-  
чившего, бессильным явил и  
воскресением Своим радости  
всѣ исполнил. Потому мы  
взываем Тебе: «Воскресий

ТѢ: ВОСКРѢСІЙ НЪЗ МѢРТВЫХЪ  
ГДН, СЛАВА ТЕБѢ.

ХВАЛІТЕ ЕГО НА СИЛАХЪ ЕГО,  
ХВАЛІТЕ ЕГО ПО МНОЖЕСТВУ ВЕ-  
ЛИЧЕСТВІА ЕГО.

ТВОИМЪ КРѢТОМЪ ХРѢТЕ СПСЕ,  
НАСТАВИ НАСЪ НА ИСТИНУ ТВОЮ,  
И ИЗБАВИ НАСЪ ОУ СѢТЕЙ ВРАЖИ-  
НУХЪ, ВОСКРѢСІЙ НЪЗ МѢРТВЫХЪ,  
ВОЗСТАВИ НА ПАДШЫАА ГРѢ-  
ХОМЪ, ПРОСТЕРЪ РУКУ ТВОЮ ЧЛ-  
ВѢКОЛЮБЧЕ ГДН, МЛТВАМИ  
СѢТЫХЪ ТВОИХЪ.

ХВАЛІТЕ ЕГО ВО ГЛАСѢ ТРУВ-  
НѢМЪ, ХВАЛІТЕ ЕГО ВО ПСАЛ-  
ТИРИ И ГУСЛЕХЪ.

*\*Древний музыкальный инструмент.*

ОУЧЕСКИХЪ ТВОИХЪ НЕДРЪХЪ НЕ  
РАЗЛУЧИАА, ЕДИНОРОДНЫЙ СЛОВЕ  
БЖІЙ, ПРИШЕЛЪ ЕСИ НА ЗЕМЛЮ  
ЗА ЧЛВѢКОЛЮБІЕ, ЧЛВѢКЪ БЫВЪ  
НЕПРЕЛОЖЕНЪ, И КРѢТЪ И СМѢРТЬ  
ПРЕТЕРПѢЛЪ ЕСИ ПЛОТІЮ, БЕЗ-  
СТРАСТНЫЙ БЖЕСТВОМЪ: ВОСКРЕСЪ  
ЖЕ НЪЗ МѢРТВЫХЪ, БЕЗСМѢРТІЕ  
ПОДАЛЪ ЕСИ РОДУ ЧЕЛОВѢЧЕСКО-  
МУ, ЯКЪ ЕДИНЪ ВСЕСІЛЕНЪ.

ХВАЛІТЕ ЕГО ВЪ ТУМПАНѢ И  
ЛИЦѢ, ХВАЛІТЕ ЕГО ВО СТРУ-  
НАХЪ И ОРГАНѢ.

СМѢРТЬ ПРИЯЛЪ ЕСИ ПЛОТІЮ,  
НАМЪ БЕЗСМѢРТІЕ ХОДАТАЙСТВУА  
СПСЕ, И ВО ГРОБѢ ВСЕЛИАА ЕСИ,  
ДА НАСЪ ОУ АДА СВОБОДИШИ,  
ВОСКРЕСІВЪ СЪ СОБОЮ: ПОСТРАДА

из мѣртвых, Господи, слава  
Тебе!»

Восхваляйте могущество Его!  
Восхваляйте безмерное величие  
Его!

Своим Крестом, Христе Спа-  
ситель, наставь нас на истину  
Твою и избавь нас от сетей  
врага. Воскресший из мѣрт-  
вых! Воскреси нас, падших  
грехом, простри нам руку  
Твою, человеколюбивый Гос-  
поди, по молитвам святых  
Твоих.

Хвалите Его звуками трубы,  
хвалите Его на псалтири\* и гус-  
лях.

Недр Отца Своего не оставив,  
единородное Слово Божие, Ты  
пришел на землю по человеко-  
любію, сделавшись непрелож-  
но человеком; и Крест и смерть  
претерпел плотию, непричаст-  
ный страданиям по Божеству;  
воскреснув же из мѣртвых, Ты  
бессмертіе даровал роду чело-  
веческому, как единый всемогу-  
щий.

Хвалите Его на тимпане и в хо-  
роводе, хвалите Его на струнах и  
органе.

Смерть Ты принял плотию,  
доставив нам бессмертіе, Спа-  
ситель; и во гроб вселился,  
чтобы нас освободить из ада,  
воскресив с Собою, пострадав  
как человек, но воскреснув как

оубъ ѡкч челоѡѡкч, но вос-  
кръч ѡкч бгъ. сегѡ рѡди вопи-  
ѡмч: слѡва тебѣ жизнѡдѡвче  
гдѡ, ѡдѡне члѡѡколѡбче.

Хвалѡте ѡго въ кѡмбѡлѡѡхъ  
дѡвроглѡсныхъ. хвалѡте ѡго въ  
кѡмбѡлѡѡхъ восклицѡнѡм. Всѡ-  
кое дыхѡнѡе да хвалѡнтъ гдѡ.

*\*Древний музыкальный инструмент наподобие современных медных тарелок, но гораздо благозвучнее.*

Оубы мнѣ, ѡдѡмъ рыдѡнѡ-  
ѡмч возопѡ, ѡкч смѡи ѡ  
женѡ бжѡствѡннагѡ дерзнѡѡ-  
нѡм ѡзрѡнѡша мѡ: ѡ райскѡм  
слѡдѡсти, дрѡва снѣдѡ ѡчѡждѡ.  
оубы мнѣ, не терплѡ прѡчеѡ  
поношѡнѡм: ѡногда царѡ сѡи  
земнѡхъ всѡѡхъ создѡнѡи бжѡ-  
нѡхъ, нынѣ плѣнникъ ѡвнѡхъ  
ѡ ѡдѡнагѡ беззакѡннагѡ со-  
ѡѡѡта: ѡ ѡногда слѡвоѡ без-  
смѡртѡм ѡвлечѡнъ сѡи, оумѡр-  
щвлѡнѡм кожѡ ѡкч смѡртнѡи  
ѡкѡлѡннѡ ѡвношѡ. оубы мнѣ,  
когѡ рыдѡнѡи содѡѡствѡнникѡ  
сѡтворѡ; но ты члѡѡколѡбче,  
ѡ землѡ создѡвѡи мѡ, во  
блгѡѡтрѡѡѡѡ ѡѡлѡкѡиѡм,  
рѡѡѡ-  
ты вѡрѡжѡм свѡбѡдѡ, ѡ спѡсѡ  
мѡ.

*\*Быт. 3:21: «Господь Бог сделал одежду из кож и одел человека и его жену». Святые отцы понимают этот стих так: Господь одел человека и его жену не только в одежду из кож зверей, так как они познали свою наготу и стали страдать от холода и зноя, как и все, подверженные смерти, но и дал им то белое, плотяное тело, какое есть у всех нас. Господь Иисус Христос, будучи без греха, обладал таким телом, которым обладали наши*

Бог. Потому мы взываем:  
«Слава Тебе, Податель жизни  
Господи, единый Человеколю-  
бец!»

Хвалите Его на кимвалах\*  
сладкозвучных, хвалите Его на  
кимвалах звонких. Всё, что ды-  
шит, да восхвалит Господа!

«Горе мне! – Вскрикнул  
Адам навзрыд. – Вот, змей и  
жена отторгли меня от возмо-  
жности легко и просто обра-  
щаться к Богу, и проба от рай-  
ского дерева лишила меня на-  
слаждения. Горе мне, не выне-  
сти мне более позора! Я, ког-  
да-то царь всех земных созда-  
ний Божиих, теперь – пленник  
из-за одного совета нарушить  
закон; и, одетый ранее славою  
бессмертия, жалко, как смерт-  
ный, изнашиваю кожу умер-  
щвления\*. Горе мне, кого при-  
влеку к состраданию своему  
плачу?! Но Ты, любящий лю-  
дей, создавший меня из земли,  
облеченный милосердием, от  
рабства врагу освободи и спаси  
меня\*\*!»

прародители до грехопадения. Именно оно позволило пройти Ему сквозь гробные стены (Мф 28:1-7) и сквозь двери и стены Сионской горницы (Ин 20), оно сияло неизреченным светом – хотя и было истинным человеческим телом (Ин 20:24-29; 21:1-14).

**\*\*Евр. 2:15:** «...Он, подобно им, стал сопричастен человеческой плоти и крови, чтобы Своей смертью лишить силы того, у кого есть власть причинить смерть, то есть дьявола, **и освободить их**, потому что из страха смерти они **всю жизнь были в рабстве**». (выд.ред.)

**Стіх:** Исповѣмса тебѣ гдѣи  
всѣмъ сердцемъ моимъ, по-  
вѣмъ всѣмъ чюдеса твоя.

Поприще добродѣтелей ѿвер-  
зеса, хотѣшии страдальчест-  
вовати внѣдите, преподѣлавше-  
са добрымъ поста подвигомъ:  
законно во страдальчествую-  
щи, прѣно вѣнчуютса. и вос-  
пріимше всеоружіе крѣта, врагѣ  
сопротѣвмса, ѿкво стѣнѣ  
нерушимѣю имѣше вѣрѣ, и  
ѿкво щитѣ мѣтѣ, и шлемѣ  
милостыню, вмѣстѣ мечѣ  
постѣ, ѿже ѿскѣетѣ ѿ  
сердца всю слобѣ творѣи сѣа,  
истинный пріиметѣ вѣнецѣ ѿ  
всещрѣ хрѣта въ дѣнь судный.

**\*Прем. 5:17-19:** «Он возьмёт всеоружие – ревность Свою, и тварь вооружит к отмщению врагам; облечётся в броню – вправду, и возложит на себя шлем – нелицемерный суд; возьмёт непобедимый щит – святость; строгий гнев он изострит, как меч...». **Гал. 6:14-17:** «Так стойте непоколебимо, опоясав себя истиной и облекшись в панцирь праведности. Пусть обувью вашей будет готовность нести Радостную Весть о мире. И, кроме того, крепко держите в руках щит веры – им вы погасите все раскалённые стрелы Злодея (дьявола). Возьмите ещё шлем спасения и меч Духа, то есть Слово Бога».

**Стіх:** Возвеселюса и возра-

**Стих:** Всем сердцем я славлю Тебя, Господь, возвещаю Твои чудеса.

Открыта дорога добродетелей, войдите, желающие состязаться, вооружившись для доброго подвига поста: потому что законно состязающиеся справедливо награждаются. И, взяв совершенное оружие Креста, сопротивляемся врагу! Как нерушимую стену, имея веру и как щит – молитву, и милостыню – как шлем, вместо же меча – пост, который отсекает от сердца всякую злобу\*. Поступающий так получит истинный венец от всех Царя Христа в судный день.

**Стих:** Я ликую и радуюсь о

дѹюса ѿ тебѣ.

Адамъ изъ райа ѿгони́тсѧ,  
пищи причастивсѧ, ѿкъ прес-  
лѹшникъ: мωѵсе́й бѣговѣдець  
бѣсть, постомъ ѿчи дѹше́в-  
ныѧ ѿчи́стивъ. тѣмже райа  
жителие бѣти возжелѣвъше,  
измѣни́мсѧ ѿ непо́лезныѧ  
пищи, и бѣга зрѣти желѹюще,  
мωѵсе́йскѹю четверни́цѹ десѧ-  
ти́цѹ постѣмсѧ, млтвою и  
моленіемъ чи́стѡ терпѹще:  
оу́толимъ дѹше́вныѧ стра́сти,  
ѿженемъ плотскіѧ сла́сти,  
лѣгцы къ горнемѹ ше́ствію  
прѣйдемъ, и дѣже ѡггльстѣи ли-  
цы немолчными гласы нераз-  
дѣльнѹю воспѣваютъ трѣцѹ,  
зрѣти недомѣннѹю добротѹ  
и влчню. тамъ сподоби насъ  
снѣ бжїи́и жизнеда́вче на тѣ  
надѣющихсѧ, ликова́ти со  
ѡггльскими вѣннствы, рѣжд-  
шїѧ тѣ мѣре хрѣте́ млтвѧми,  
и аплѧ, и мчнкѧ, и прѣбныхъ.

Слѡва:

Приспѣ время, дѹховныхъ  
подвигѡвъ нача́ло, на дѣмшны  
повѣда, всеорѹжное воздержаніе,  
ѡггльское блголѣпїе, къ  
бѣ дерзнове́нїе: тѣмъ бо мω-  
ѵсе́й бѣсть зиждителю собе-  
сѣдникъ, и гласъ невѣдимѡ въ  
слѹхъ прѣѧтѧ. гдн, тѣмъ спо-  
доби и насъ поклоні́тисѧ

Тебе.

Адам, попробовав еды, изгнан из рая как ослушник; Моисей же увидел Бога, очистив постом глаза души. Поэтому, желая стать жителями рая, воздержимся от не приносящей пользы пищи; и стремясь созерцать Бога, попостимся, как Моисей, четыре декады дней, без порока предаваясь молитве и прошениям; успокоим пристрастия души, прогоним излишества тела, отправимся в путешествие наверх лёгкими – *туда*, где хоры Ангелов неумолкающими голосами воспевают нераздельную Троицу, чтобы *и нам* созерцать неописуемую красоту Владыки (Бога). Там удостой нас, Сын Божий, Податель жизни, Христос, по молитвам родившей Тебя Матери, и апостолов, и мучеников, и преподобных, на Тебя надеющихся, ликовать с воинствами Ангелов!

Наступило время – начало духовных подвигов, победа над демонами, воздержание, облечённое в полное вооружение, красота ангелов, смелое обращение к Богу: ведь благодаря ему Моисей сделался собеседником Создателя и *Его* голос таинственно воспринял слухом. Потому, любящий людей Господь, удостой и

твоимъ стѣмамъ, и стѣомъ  
воскрѣнію, ѿкѡ члѣвѣколюбѣцѣ.

нас поклониться Твоимъ страда-  
ниямъ и святому воскресенію!

И нынѣ:

Преблагословѣнна еси въце дѣво,  
воплѣщшимъ во сѧ изъ тебѣ  
адамъ плѣннѣсѧ, адамъ воззва-  
сѧ, клѣтва потребнѣсѧ, ѣва  
свободнѣсѧ, смѣрть оумертвѣн-  
сѧ, и мы ѡжнѣхомъ. тѣмъ  
воспѣвающе вопіемъ: блгосло-  
вѣнъ хрѣтосъ вѣхъ блгволивый  
такѡ, слава тебѣ.

Преблагословенна Ты, Богоро-  
дица Дева, ибо Воплотившимся  
от Тебя ад пленен, Адам из него  
возвращен, проклятие лишилось  
силы, Ева освобождена, смерть  
умерщвлена и мы исполнились  
жизни. Потому, воспевая, взыва-  
ем: «Благословен Христос Бог,  
так благоволивший, слава Те-  
бе!»

По пропетии стихиръ на «Слава» отверзаются Царскіе врата и  
зажигается паникадило.

Произносится хвалебный возглас: **Слава тебѣ показавшемъ  
намъ свѣтъ.**

Хор поет **Великое Славословіе.**

Слава въ вышнихъ бгѣ, и на  
земли мѣрѣ, въ челоѣцѣхъ  
блгволеніе. Хвалимъ тѧ, бл-  
гословимъ тѧ, кланѣемъ ти  
сѧ, славословимъ тѧ, блгода-  
римъ тѧ великѣи ради славы  
твоеѧ. Гдн црѣ небный, вѣже  
оцѣ вседержителю, гдн снѣ  
единородный иисе хрѣте, и  
стѣи дше. Гдн вѣже, агнче  
вѣи, снѣ оцѣ, вземлай грѣхъ  
міра, помилуй насъ: вземлай  
грѣхъ міра, прѣмнѣ млтѣхъ  
нашѣхъ: сѣдай ѡдеснѣю оцѧ,  
помилуй насъ. ѿкѡ ты еси  
единъ стѣ, ты еси единъ гдѣ,  
иисе хрѣтосъ, во славу бга

Слава в вышнихъ Богу, и на  
земле мир, среди людей – бла-  
говоление. Восхваляем Тебя,  
благословляем Тебя, поклоня-  
емся Тебе, славословим Тебя,  
благодарим Тебя ради великой  
славы Твоей. Господи, Царь  
Небесный, Боже Отче Вседер-  
житель, Господи, Сын Едино-  
родный Иисусе Христе, и Дух  
Святой! Господи Боже, Агнец  
Божий, Сын Отчий, подъем-  
лющий грех міра, помилуй  
нас. Подъемлющий грехи мі-  
ра, прими молитву нашу; Си-  
дящий справа от Отца, поми-  
луй нас. Ибо Ты один – Свят,  
Ты один – Господь, Иисус  
Христос, во славу Бога Отца. И

О́ца, а́мины.

На вса́къ дѣнь бѣ́гословлю́  
тѣ, ѿ восхвалю́ ѿ́ма твое́ во  
вѣ́ки, ѿ всъ вѣ́кхъ вѣ́ка.

Сподо́би гдѣи въ дѣнь сей безъ  
грѣхѣ́ сохрани́тисѣ́ на́мх. Бѣ́-  
гословѣ́нхъ е́си гдѣи, вѣ́же о́тѣцъ  
на́шихъ, ѿ хва́льно ѿ просла́в-  
лено ѿ́ма твое́ во вѣ́ки,  
а́мины.

Будѣи гдѣи, млѣть твоѣ́ на  
на́сх, ѿ́коже о́упова́хомъ на  
тѣ́.

Бѣ́гословѣ́нхъ е́си гдѣи, на́учи  
мѣ о́правда́нїемъ твои́мъ.

*\*Этот стих поётся три раза.*

Гдѣи, привѣ́жище́ бы́лхъ е́си  
на́мх въ ро́дхъ ѿ ро́дхъ. ѿ́зхъ  
рѣ́хъ: гдѣи, помѣ́лѣи мѣ́, ѿс-  
цѣ́лѣи́ ду́шѣ́ мою́, ѿ́кѣ́ согрѣ́-  
ши́хъ тебѣ́.

Гдѣи, къ тебѣ́ привѣ́го́ухъ,  
на́учи мѣ́ твори́ти во́лю  
твою́, ѿ́кѣ́ ты е́си бѣ́гъ мой:  
ѿ́кѣ́ о́у тебѣ́ исто́чникъ живо-  
та́, во свѣ́тѣ́ твоѣ́мъ о́у́з-  
римъ свѣ́тхъ. Прова́би млѣть  
твою́ вѣ́дѣ́ущимъ тѣ́.

Сѣ́тый вѣ́же, сѣ́тый крѣ́пкій,  
сѣ́тый безсме́ртный, помѣ́лѣи  
на́сх.

*\*Это песнопение поётся трижды.*

Гла́ва, ѿ ны́нѣ́:

Сѣ́тый безсме́ртный, помѣ́лѣи  
на́сх.

Сѣ́тый вѣ́же, сѣ́тый крѣ́пкій,

это истинно так.

На всякий день благословлю  
Тебя и восхвалю имя Твое вове-  
ки и в век века.

Сподоби, Господи, в день сей  
без греха сохраниться нам. Бла-  
гословен Ты, Господи, Боже от-  
цов наших, и хва́льно и просла-  
влено имя Твое вовеки. И это  
истинно так.

Да будет, Господи, милость  
Твоя на нас, как мы уповаем на  
Тебя.

Благословен Ты, Господи, нау-  
чи меня повелениям Твоим\*.

Господи, Ты стал для нас при-  
бежищем от рода в род. Я ска-  
зал: Господи, помилуй меня, ис-  
цели душу мою, ибо я согрешил  
пред Тобой.

Господи, к Тебе я прибег,  
научи меня творить волю  
Твою, ибо Ты – Бог мой. Ибо  
у Тебя источник жизни, во  
свете Твоём мы увидим свет.  
Прости милость Твою к зна-  
ющим Тебя.

Святой Боже, Святой Крепкий,  
Святой Безсмертный, помилуй  
нас\*.

Святой Безсмертный, помилуй  
нас.

Святой Боже, Святой Крепкий,

СВѢТЫЙ БЕЗСМЕРТНЫЙ, ПОМИЛУЙ НАС.

Святой Безсмертный, помилуй нас.

Сразу же вслед за Славословием поётся **особый** воскресный тропарь.

Воскрѣсхъ изъ гроба, и оузы растерзала еси ада, разрушила еси осужденіе смерти гдн, вса ѿ свѣтѣи врага избавивый, явивый же себѣ апломъ твоимъ, послала еси на проповѣдь, и тѣмъ миръ твои подала еси вселеннѣи, единомулюбителю.

Воскреснув из гроба, Ты расторг и оковы ада, отменил осуждение на смерть, Господи, всех от сетей врага избавив; явившись же Апостолам Твоим, Ты их послал на проповедь и через них мир даровал вселенной, Единый Многомилостивый.

Возглашается **сугубая ектения**.

Священник:

Иже милостивъ и члвчколюбивъ бгъ еси, и тебѣ слава возсылаемъ, оцъ, и снъ, и стѣомъ дхъ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Ибо Ты – милостивый и человеколюбивый Бог, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Аминь**.

И сразу же произносится **ектения просительная**.

Священник:

Иже бгъ милости, щедротъ и члвчколюбивъ еси, и тебѣ слава возсылаемъ, оцъ, и снъ, и стѣомъ дхъ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣкѣвъ.

Ибо Ты – Бог милости, щедрот и человеколюбия, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **Аминь**.

Священник (обращаясь к молящимся): **Миръ всѣмъ**.

Хор: **И дхѣви твоему**.

Диакон: **Главы наша гдѣи приклонимъ**.

Хор: **Тебѣ гдн**.

Священник, тайно прочитав молитву о всех, приклонивших голо-

вы перед Спасителем:

Твоѣ бо ѣсть ѣже мѣловати  
и спасаѣти ны вѣже нашѣ, и  
тебѣ славу возсылаемъ, Отцу,  
и Сѣну, и Сѣтому Духу, нынѣ и  
присно, и во вѣки вѣковъ.

Хор: ѿмѣнь.

Диакон: Премѣдрость.

Хор (это возглашение зависит от того, кто будет творить отпуст):

Бѣгословѣ.

Священник:

Сѣй блѣвенъ хрѣтосъ бѣ  
нашѣ, всегда, нынѣ и присно,  
и во вѣки вѣковъ.

Хор: ѿмѣнь. Оутверди вѣже сѣю православною вѣрѣ,  
православныхъ хрѣтианъ во вѣки вѣка.

Священник: Престѣла вѣе, спаси насъ.

Хор:

Чтѣнѣйшю херувѣмъ, и славноѣйшю безъ сравненѣа серафѣмъ, безъ истаѣнѣа бѣа слова рождашю, свѣшю вѣу тѣа величаемъ.

Ибо Ты милуешь и спасаешь нас, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Сущий благословен – Христос, Бог наш, постоянно: и сейчас, и всегда, и в вечности.

Честью высшую Херувимов и несравненно славнейшую Серафимов, девственно Бога-Слово родившую, истинную Богородицу – Тебя величаем.

Священник: Слава тебѣ хрѣте вѣже, оупованѣе наше, слава тебѣ.

Хор: Слава, и нынѣ: Гдѣ помѣлѣи (трижды). Бѣгословѣ.

Священник:

Воскресѣи изъ мѣртвыхъ хрѣтосъ истинный бѣ нашѣ, молитвами прѣчѣа своѣа мѣтре, сѣыхъ славныхъ и всехвалѣныхъ апѣловъ, и всѣхъ сѣыхъ, помѣлѣетъ и спасѣтъ

Воскресший из мѣртвых, Христос, истинный Бог наш, по молитвам Пречистой Своей Матери, святыхъ славныхъ и всехвалѣныхъ Апостолов (могут упоминаться и другие святые) и всех

на́сѣ, ѿкѡ блáгѣ ѿ члѣвѣколѹ— | святых помилует и спасёт нас,  
бѣцѣ. | как Благой и Человеколюбец.

Хор: ѿмѣнь.

И поёт **многолетия**.

На этом Утреня заканчивается и читается **1 час**.

**Литургия** в самый день воскресный начинается с **Проскомидии**, иначе – «приготовления, приношения» (совершается в алтаре).

Затем читаются **3 и 6 часы**. На них совершается **каждение** всего храма.



## БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ

Диакон (выйдя на амвон): **Бл̑гословѣнъ, вл̑ко.**

Священник (творя Евангелием крест над Престолом): **Бл̑гословѣно  
цр̑твѣ, оц̑а, и с̑на, и с̑т̑агѣ д̑ха, нынѣ и пр̑снѣ, и во вѣки  
вѣкѣвъ.**

Хор: **Ѳм̑нь.**

После чего возглашается **Ектенія великая** (или «мирная»). Она ничем не отличается от таких же ектений на **вечерне** и **утрени**.

Во время этой ектении Священник про себя читает молитву 1 Антифона, которой можно молиться и остальным верующим, однако, поскольку во время ектении нужно молиться вместе со всеми всеобъемлющей молитвой «Господи, помилуй!», эту молитву лучше всего прочесть или в конце 6 часа, или вместе с молитвой 2 Антифона во время пения Предначинательного псалма.

*☞ Эту молитву можно читать вместе со священником, но*

*только про себя и только в храме.*

ГОСПОДИ БОЖЕ НАШ, КОТОРОГО ДЕРЖАВА НЕИЗЪЯСНИМА И СЛАВА НЕПОСТИЖИМА, КОТОРОГО МИЛОСТЬ БЕЗМЕРНА И ЧЕЛОВЕКОЛЮБИЕ НЕИЗРЕЧЕННО. ТЫ, ВЛАДЫКА, ПО ТВОЕЙ БЛАГОСТИ ВОЗЗРИ НА НАС И НА ЭТОТ ХРАМ И ОКАЖИ НАМ И МОЛЯЩИМСЯ С НАМИ ТВОИ БОГАТЫЕ МИЛОСТИ И ЩЕДРОТЫ.

В конце священник возглашает:

И́къ по́добаетъ тебѣ вса́-  
ка сла́ва, че́сть и покло́нѣнїе,  
о́цѣ, и сѣ́, и сѣ́, и сѣ́, и сѣ́,  
ны́нѣ и прѣ́сно, и во вѣ́ки  
вѣ́ковъ.

Тебе подобает вся слава, честь и поклонение, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда, и в вечности.

Хор: **А́ми́нь.**

После **великой (мирной) ектении** поются **Антифоны**. Антифонами («противогласиями») они называются потому, что их положено петь попеременно двумя хорами, перекликаясь. Но, к сожалению, в настоящее время это не представляется возможным, поэтому эти песнопения поются одним хором. Антифоны разделяются малыми ектениями на три части — в честь Пресвятой Троицы.

А́нтифо́ны а́.  
Сѣ́: Сѣ́, гѣ́, ѡ́бѣда-  
щѣ́ мѣ́, поборѣ́ борю́щѣ́  
мѣ́.

Антифон 1\*

**Стих 1:** Суди, Господи, тех, кто обижает меня, побори тех, кто борется со мной!

\* Антифоны составлены из стихов 34 псалма. Этот псалом, полный горьких чувств человека, несправедливо гонимого, заставляет нас вспомнить о лютой ненависти Саула к юному Давиду (см.: 1Цар. 18 и след.). Встающий в псалме образ кроткого, безвинно страдающего человека, окружённого злобой, коварством, насмешками, переносит наш взор на Голгофу, и в словах Псалмопевца мы слышим пророчество о тех глумлениях, которые сопровождали Христа Спасителя на Его пути от синедриона до лобного места.

Антифоны как бы говорят о подготовке Постом к Страстной седмице и Пасхе.

Припѣ́въ: Жѣ́твами вѣ́, сѣ́ спасѣ́ насъ.

**Припев:** По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Стѣхъ в: Прїимѣ оружіе и щитъ и востани въ помощь мою.

Млтвами вѣы, спсе спаси насъ.

Стѣхъ г: Извни мечъ и за-ключи сопротивъ гонящихъ ма.

Млтвами вѣы, спсе спаси насъ.

Стѣхъ д: Рцы души моей: спсєніе твоє єсмь азъ.

Млтвами вѣы, спсе спаси насъ.

Слава, и нынѣ:

Млтвами вѣы, спсе спаси насъ.

**Стих 2:** Возьми оружие и щит и встань на помощь мне! **По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.**

**Стих 3:** Обнажи меч и прегради путь гонителям моим! **По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.**

**Стих 4:** Скажи душе моей: «Во Мне спасение твоё!» **По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.**

**Слава, и сейчас:** По молитвам Богородицы, Спаситель, спаси нас.

Во время пения антифона священник про себя молится:

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя и только в храме.*

Господи Боже наш, спаси людей твоих и благослови наследие твоё, сохрани полноту твоей церкви, освяти любящих благолепие твоего дома; ты прослави их твоею божественною силою и не оставь нас, надеющихся на тебя.

**Малая ектенія:**

Диакон: Пáки и пáки (опять и опять) мїромъ гдѣ помóлимся.

Хор: Гдѣ помнѣмъ.

Диакон: Застѣпнѣ, спаснѣ, помнѣмъ и сохрани насъ вѣже, твоєю блгодáтїю.

Престѣю, пречтѣю, преблгословєннѣю, слáвнѣю влчцѣ нашѣ вѣѣ и приснодѣѣ мрїю со всѣми стѣыми поманѣвше, самн себѣ, и дрѣгъ дрѣга, и вѣсь живóтѣ нашѣ хрѣтѣ вѣѣ предадѣмъ.

Хор: Тебѣ гдѣ.





Спаси ны снѣ бжій:

Стіхъ д: Суди ми, гдн, по правдѣ твоѣй, гдн бже мой.

Спаси ны снѣ бжій:

Стіхъ е: И языкъ мой поучится правдѣ твоѣй, весь день хвалѣ твоѣй.

Спаси ны снѣ бжій:

**Стих 4:** Суди меня, Господи, по правде Твоей, Господи Боже мой. **Сыне Божий:**

**Стих 5:** Язык мой будет поучаться правде Твоей, всяк день восхвалять Тебя. **Сыне Божий:**

Во время пения 3 антифона духовенство совершает Малый вход (с Евангелием). Во время входа священник тайно творит **молитву входа**.

Поётся «**входное**»:

Прїидите, поклонимся и припадѣмъ ко хрѣту. Спси ны снѣ бжій, воскресій изъ мѣртвыхъ поющыя ти: аллилуїа.

Придите, поклонимся и припадѣмъ ко Христу. Спаси, Сын Божий, дивный во святых, нас, поющих Тебе: Аллилуиа.

Если службу совершает архиерей, он совершает **каждение** алтаря и молящихся при пении «**Ис полла эти дэспота**» («на многая лета, господин»). И поются тропари и кондаки дня и праздника.

Если же нет, тропари и кондаки поются сразу после **входного**.

В эту Неделю поются **тропари**:

### Воскресный

Свѣтлаю воскреснѣя проповѣдь ѿ аггла оувѣдѣвшя гдни оучницы, и правѣднее ѿсѣжденіе ѿвергшя, апломъ хвалѣшася глаголахъ: испровержеся смѣрть, воскресе хрѣтосъ бгъ, дарѣи мїрови велию млть.

Радостную весть о воскресении узнав от Ангела, и избавившись от прародительского осуждения, Господни ученицы апостолам возглашали, торжествуя: «Низвержена смерть, воскрес Христос Бог, дарующий мїру великую милость!»

### Троеручице

Троеручный образ днесь прославим, и неумытнаго поборника поклонения святым иконам Дамаскина ублажим, чудесем Божия Матере удивляющемся, яко отсеченную руку срести, и игуменство в Хилендаре прият, и тремя руками на иконе изображенными, тайну Святыя Троицы проповедует, сего ради трикраты вопиѣм Пречистей: спаси нас от бед и скорбей, напастей и болезни, и сыны света покажи недостойныя рабы Твоя.

### Преподобному Ионе

Въ тебѣ Отче ѡзнѣстна спсѣса ѣже по ѡбразѹ: прїимъ во крѣтѣ послѣдовахъ еси Хрѣтѹ, и дѣла оучилъ еси презирати оубо плоть, преходитъ во, прилѣжати же ѡ души вѣщи безсмѣртнѣй. Тѣмже и со Англы радуетса прѣвне Іѡно, духъ твоѣй.

За тропарями читаются и поются кондаки.

### Преподобному Ионе

Благодѣтїю Бжїею насъ ѡбогатилъ еси и дѣлы благїми ѡзнестилъ еси, званиемъ гвнѣса Іѡно, оугодникъ Хрѣта Бга. Въ молитвахъ и постѣхъ дарованїй Бжїа Дха исполниса и высть недѣгомъ прогонитель и заступникъ душамъ нашимъ.

Слава:

### Триоди

Премудрости наставникъ,  
смысла подателю, немудрыхъ  
наказателю, и нищихъ за-  
щитителю, оутверди, вразуми  
сердце мое вѣко: ты даждь  
ми слово, Отчее слово, еѣ во  
оустнѣхъ моихъ не возбраню, во  
ѣже звати тебѣ: млтвѣ, по-  
милуй мѧ падшаго.

Премудрости наставник,  
Податель разума, Учитель не-  
разумныхъ и Защитник ни-  
щихъ, Владыка, утверди, вра-  
зуми мое сердце. Ты, Отчее  
Слово, дай мне слово — и вот,  
я не упущу возможности  
звать Тебя: «Милостивый, по-  
милуй меня, падшего!»

И нынѣ:

### Троеручице

Источникъ исцѣленїй и милостей бездна Троеручная Твоѧ  
ікѡна, Бже, гвнѣса, тѣмже и насъ, къ ней притекающихъ, ѡ  
вѣдѣхъ и искѣшнѣй свободи, ѡбитель Живоначальной Трцы  
невредимъ сохрани, православіе во странѣ нашей оутверди, и  
грехи разреши молитвенникъ твоихъ, елика во хоцешн,  
можешн.

Диакон: Гдѣ помолимса.

Хор: Гдѣ помилуй.

Священник:

И́кѡ стѣ́хъ ѣсѣ́ вѣ́же на́шѣ, и́  
тебѣ́ сла́вѣ́ возсыла́емъ, о́цѣ́,  
и́ сѣ́нѣ́, и́ стѣ́омѣ́ дѣ́хѣ́, ны́нѣ́ и́  
прѣ́сно.

Диакон обращается к Богу: **Господи, спаси благочестивыя и помилуй ны.**

Хор повторяет.

Диакон, показывая орарём на всех молящихся: **и́ во вѣ́ки  
вѣ́кѡ́вѣ́хъ.**

Хор: **Ѹ́мѣ́нь.** И поёт **Трисвятое.**

Если службу совершает архиерей, во время пения Трисвятого он молится за всю Церковь Христову, произнося слова князя Владимира, сказанные им при Крещении Руси: **«Посмотри с Небес, Боже, и увидь, и посети этот духовный сад, и укрепи его, поскольку его насадила Твоя правая рука!»**

После Трисвятого приносятся **Прокимены.** Сегодня прокимен Недели Сырной.

Проки́менъ, гла́сѣ́ и́: Помоли́-  
тесѣ́, и́ возда́дите́ гдѣ́ви вѣ́хъ  
на́шемѣ́.

Стѣ́хъ: вѣ́домъ во и́удѣ́и  
вѣ́хъ, во и́нѣ́хъ вѣ́лїе́ и́ма ѣ́гѡ́.

Совершается **чтение Апостола.** Производится **каждение** алтаря и молящихся.

### **Чтение из Письма святого Апостола Павла к христианам Рима**

Бра́тїе, ны́нѣ́ ближѣ́йшее  
на́мъ спѣ́ние, не́жели ѣ́гда вѣ́ро-  
вахомъ. Но́чь о́убѡ прѣ́йде, а́  
дѣ́нь прѣ́ближнѣ́: ѡ́ложимъ  
о́убѡ дѣ́лѣ́ тѣ́мнѣ́, и́ ѡ́бле-  
чѣ́мѣ́ во о́рѣ́жїе́ свѣ́та. И́кѡ  
во днѣ́, благош́бразнѡ да хо́-  
димъ, не козлогласѡ́вѣ́нїи и́  
пѣ́янтвѣ́, не любодѣ́лїи и́  
стѣ́додѣ́лїи, не рѣ́внїемъ и́

Ибо свят Ты, Боже наш, и Тебе славу воссылаем, Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и сейчас, и всегда.

Господу, вашему Богу, дайте **обеты** — и выполняйте их!

В Иудее прославлен Бог, велико Его имя в Израиле.

Братья! Наше спасение теперь ближе к нам, чем тогда, когда мы только обрели веру. Ночь проходит, близится день. Так отбросим дела тьмы и вооружимся оружием света. Давайте жить так, как подобает при свете дня: без оргий и пьянства, без разврата и безобразий, без раздоров и зависти. Пусть одеянием вашим станет Господь

завистию: но овлецытеся гдѣмъ нашими иисъ хрѣтомъ, и плоти оугодѣи не творите въ похоти. Изнемогающаго же въ вѣрѣ прїемлите, не въ сомнѣнїе помышленїи. Овъ бо вѣруетъ исти всѣ, а изнемогаѣи сѣлѣ да истъ. Идѣи не идѣшаго да не оукорѣетъ: и не идѣи идѣшаго да не оубждѣетъ: вѣх бо егò прїѣтъ. Ты ктò еси сдѣѣи чуждѣмъ рабѣ; Своемъ гдѣи стоитъ, илї падаетъ. Стѣнетъ же, силенъ бо естъ вѣх поставити егò.

Иисус Христос! Так не поддавайтесь своей греховной природе и её вожделениям. Человека, вера которого слаба, принимайте к себе, но не вступайте с ним в споры о его взглядах. Скажем, один верит, что можно есть всё, а другой, у кого вера слаба, ест одни овощи. Тот, кто ест, пусть не презирает того, кто не ест. Тот, кто не ест, пусть не осуждает того, кто ест. Ведь Бог его принял! Кто ты такой, чтобы осуждать чужого слугу?! Его господин сам решит, стоит тот или упал. Но он всё же будет стоять, потому что Господь властен поднять его.

После чтения Апостола произносится **Аллилуиарий**. Совершается **каждение** алтаря и молящихся.

Аллилуїа: Блго естъ исповѣдатисѣ гдѣи, и пѣти имени твоемъ вышнїи.

Как хорошо славить Господа, воспевать Твоё имя, Бог Вышний.

Стїхъ: Возвѣщати завтра мѣть твою и истинѣ твою на всѣкъ нощь,

Утром петь про Твои милости и ночью — про верность Твою.

После Аллилуария читается **Евангелие**.

Перед чтением Евангелия священник молится:

*Эту молитву можно читать вместе со священником, но только про себя в храме\**

Воссияй в наших сердцах, человеколюбивый Владыка, нетленный свет твоего богоразумения и отверзи очи нашего ума к уразумению твоих евангельских проповедей; вложи в нас и страх твоих божественных заповедей, чтобы мы, преодолев плотские похоти, вели духовную жизнь, думая и совершая всё к твоему благоугождению. Ибо ты — просвещение наших душ

И ТЕБѢ, ХРИСТЕ БОЖЕ, И ТЕБѢ СЛАВУ ВОЗНОСИМ: ОТЦУ, И СЫНУ,  
И СВЯТОМУ ДУХУ.

*\*Дома можно читать эту молитву перед чтением Евангелия.*

### Чтение Евангелия от Матфея

Речѣ гдѣ: Речѣ гдѣ: ѿще ѿпѣ-  
щаете челоуѣкъмъ согрѣшѣ-  
ніа ѿхъ, ѿпѣститъ и вамъ  
оцъ вашъ небный. ѿще ли не  
ѿпѣщаете челоуѣкъмъ согрѣ-  
шеніа ѿхъ, ни оцъ вашъ ѿ-  
пѣститъ вамъ согрѣшеніа ва-  
шихъ. Бгдѣ же поститесь, не  
вѣдите ѿкоже лицемѣри сѣ-  
тѣюще: помрачатъ бо лица  
своа, ѿкѡ да ѿвѣтѣа чело-  
уѣкъмъ постѣща. ѿмнѣ  
глаголю вамъ, ѿкѡ воспріем-  
лютъ мзду свою. Ты же пос-  
тѣа, помажи главу твою, и  
лицѣ твоѣ оумый: ѿкѡ да не  
ѿвѣшиа челоуѣкъмъ постѣ-  
а, но оцѣ твоѣмѣ ѿже  
вѣтайнѣ: и оцъ твоѣ, вѣдай  
вѣтайнѣ, воздастъ тебѣ ѿвѣ.  
Не скрываете себѣ сокровищъ  
на земли, и дѣже червь и глѣ  
тлѣтъ, и и дѣже тѣтѣ подкѡ-  
пываютъ и крадутъ. Скрывай-  
те же себѣ сокровище на небѣ,  
и дѣже ни червь ни глѣ  
тлѣтъ, и и дѣже тѣтѣ не  
подкѡпываютъ, ни крадутъ.  
И дѣже бо ѣсть сокровище ва-  
ше, тѣ вѣдетъ и сердце ваше.

Господь сказал: Если будете  
прощать людям их проступ-  
ки, тогда и вам простит ваш  
Небесный Отец. А если не бу-  
дете прощать людям, и Отец  
ваш не простит вам ваши  
проступки. Когда поститесь,  
не будьте угрюмы, как свято-  
ши. Они ходят с унылыми ли-  
цами, чтобы все видели: они  
постятся. Верно вам говорю,  
они сполна получают свою  
награду. А ты, когда постишь-  
ся, причеши волосы\* и умой  
лицо, чтобы не знали люди,  
что ты постишься, а знал  
только Отец твой, который  
видит всё, что совершается  
тайно. Тогда Отец твой, кото-  
рый видит всё, что соверша-  
ется тайно, вознаградит тебя.  
Не копите себе богатств на зе-  
мле, где моль и ржавчина  
портят их и где воры, забрав-  
шись в дом, крадут. Вы же ко-  
пите себе богатства на небе,  
где ни моль, ни ржавчина их  
не испортят и где воры, за-  
бравшись, не украдут. Ведь  
там, где богатство твоѣ, будет  
и сердце твоѣ.

*\*Буквально: «Помажь маслом свои волосы» — от древности до*

*не так уже и отдалённых от нас времён блестящие от жира (или масла) волосы были выражением праздничного настроения, что, конечно, позволялось только вне поста. В Древнем Египте женщины носили под головным убором кусок жира, чтобы волосы, постоянно им смазываясь, блестели. В России до конца 19 в. было принято в купеческих и равных им кругах смазывать волосы «лампадным» маслом — репейным или конопляным. В более высоких кругах до начала 20 в. делались укладки «бриолином» — жирным и блестящим веществом. В конце 40 — начале 50 годов прошлого века укладка бриолином была распространена среди советских модников.*

Дальше Литургия идёт, как обычно.

Ход дальнейшей службы неоднократно в разных вариантах нами предлагался в других изданиях наших брошюр. С ним вы можете ознакомиться как в них, так и в книжке «Всенощное бдение и Литургия», которая имеется в свободной продаже в церковных иконных лавках.

**Над выпуском работали:**

Архимандрит СПИРИДОН (составление, редакция, верстка)

Диакон Святослав Сёмак (техническое обеспечение)

Алексей Морозенко (редакция, изъяснение, перевод)

Людмила Лавриненко (перевод)

Дмитрий Лавриненко (перевод)

Артём Водич (техническое обеспечение)

Любовь Сёмак (корректурa и редакция)

**Использованы материалы и переводы:**

Епископ АЛЕКСАНДР (Милеант) (изъяснение и перевод)

Иеромонах АМВРОСИЙ (Тимрот) (перевод)

Иеромонах Феофан (Адаменко) (перевод)

Священник Леонид Лутковский (перевод)

И.Н.Бируков, Е.Н.Бирукова (перевод и изъяснение)

РБО (новый перевод)



